

Dialekt till standardssvenska

A

dialekt	böjning	ordklass	standardssvenska	länk, kommentar
a, an (ha, han)		pron.	han	
aadeleis, aaleis		adv.	annorlunda	
aader	pl. aader	pron.	annan, annat	
abbale		s.	skitstövel	
adee, atee (andee, antee, hadee, hatee, handee, hantee)		uttr.	han där	
agg			avig	i sticksöm
aggsiido	-n, pl. aggsiido, -na	s.	avigsida	
akodeer	-ar, -a, har akodeera	v.	beställa (arbetskraft)	
akodeer	-ar, -a, har akodeera	v.	skryta, hävda sig	
alder		adv.	aldrig	
ali, alldra		adv.	allra	
alibess	(m) -n, pl. alibess, -an	s.	fästing	
allstans		adv.	allestädes, överallt	
allsås, allsårtes		uttr.	alla möjliga slags	
alltiili		adv.	alltid	
alltjämt		adv.	alltjämt, alltid	
ampoleer	-ar, -a, har ampoleera	v.	hålla på med något	
ampper	-rari, -rast	adj.	bitsk, hätsk	se även uttryck
ana		pron.	annan, annat	
ana		räkn.	andra	
anahundra		räkn.	över hundra	jfr. 'toistasataa' (fi.)
andee, antee (adee, atee, hadee, hatee, handee, hantee)		uttr.	han där	
angaarede, angangaarede		uttr.	vad angår det dig	

ange(r)byytt		adj.	ångerfull	
anger	-rar, -ra, har angra	v.	ångra	
annos, annus		adv.	annars	
ansesdzänga		adj.	vänstergängad	
ansikt	(n) -i, pl. ansikt, -en	s.	ansikte	
anstalt	-ar, -a, har anstaltta	v.	greja, syssla (neg.)	
anstaltas	(n) -i	s.	möda, slit (neg.)	
ap(o)teek	(n) apteetsi, pl. ap(o)teek, -en/-tsen	s.	apotek	
argo	(f) -n, pl. argo, -na	s.	arghet, ilska	
arkkadagar		uttr.	arma dagar	
armadis		uttr.	arma dagar	
assit		uttr.	knappt, ingenting	
assit å pikanell		uttr.	obetydligt lite, av ringa betydelse	http://kronomagasinet.com/2014/05/assit-å-pikanell/
asto		s.	granngård, granngårds-	från "ana stugo"?
astomam	(f) -mon, pl. mam, mammona	s.	grannfru	
avisjoon	avisjoon, pl. avisjoon, -en	s.	auktion	

B

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
babblas	(n) -i	s.	pladder	
badabunk	(m) -tsin, pl. -bunk, -an	s.	badkar (för barn)	
bajo	(f) -n, pl. bajo, -na	s.	barnsäng	
bakanen		s. pl.	bak	ytterdel av stock (bark mm) som lämnar kvar då man sågar plankor å bräder
baket		prep.	efter	
bakläna/bakkläna		adj.	bakhala (skidor)	http://kronomagasinet.com/2014/05/baklaena-baklaena/
bakända	(m) -n, pl. -ända, -ona	s.	baksida, rumpa	
ball	-ari, -ast	adj.	konstig, vrickad	
ballvantt	-n, pl. ballvant, -an	s.	knäppgök	
bauta-, baotastoor		adj.	enorm, kolossal	

beelis		v.	åbäka sig, ligga och vrida och vända sig	"Va ligger du ter på golvi å beelis åter" http://kronomagasinet.com/2013/01/10/nya-ord-i-krombisaurus-1012013/ se 'smakko'
beelisträ, beilisträ	(n) -trä, pl. trä, träden	s.	flatbottnad båt	
bellindzin		s.	åra, paddel som man styr en flatbottnad båt (smakko) med	
bejnrange	rangli, pl. range, -lan	s.	benrange	
bejss	-er, -t, har bejss	v.	be om, tigga	
bekel, bäkel, bäcklas	-lar, -la, har bekla	v.	göra fel, misslyckas	
bekel, bäkel	(m) -n, pl. bekel, beklan	s.	fötter och ben	
beksnöör	-i, pl. snöör, -en	s.	beckad tråd som man syr skor med	
berg, bärg (bjerg, bjärg)	(n) -i, pl. berg, -en	s.	berg	
beta, bäta	-r, beta, bäta	v.	skära i bitar	
beta, bäta	(m) -n, pl. beta, -ona	s.	bit	
betapeero, -pääro	(f) -n, pl. -peero, -na	s.	uppskuren potatis	
betsi		v.	göra fel, missa (i lek)	
bibba	(m) -n, pl. bibba, -ona	s.	bibliotek, bibbla	
bihööv (bööv)	-er, -a	v.	behöva	
biirong	(m) -dsin, pl. biirong, -an	s.	byrå	
bilhjulstserro	-n, pl. -tserro, -na	s.	hästkärra med gummihjul	
birss	-n, pl. birss, -an	s.	taxi, hyrbil	t.ex. "ha du komi me birssn?", jfr. finskans 'pirssi'
biti	-ari, -ast	adj.	tidig	
bittnari		adj.	tidigare	
bjerg, bjärg (berg, bärg)	(n) -i, pl. berg, -en	s.	berg	
bjerk, björk	(f) -tsen, pl. bjerk, -an	s.	björk	
bjöön	(m) bjöön, pl. bjöön, -an	s.	björn	
blajro	(f) -n, pl. -na	s.	röra	
blajro	-ari, -ast	adj.	geggig, lerig	
blajro	-ari, -ast	adj.	brokig, t.ex. om tyger och klädfärger	
bleimo	-n, pl. bleimo, -na	s.	hudförhårdnad, blåsa	
bliido	(f) -n	s.	blötsnö	
bliister	-strar, -stra, har bliistra	v.	vissla	
bliisterskviiro	(f) -n, pl. -skviiro, -na	s.	diarré (svår)	

bliisterstzito	-n	s.	diarré (svår)
bliseer	-ar, -a, har bliseera	v.	skadeskjuta
bloodo	-ari, -ast	adj.	blodig
blåmejssil	(m) -n, pl. -mejssil, - mejsslan	s.	blåhjon (insekt)
bländo	(f) -n	s.	kärnmjölk
bländvälng	(f) -dsen	s.	välling på kärnmjölk
blöjton (best.)		s.	huvuddopp, "blötan"
bokk	-ar, -a, har bokka	v.	knuffa, stöta till
bokk	-ar, -a, har bokka	v.	ha samlag
bod(o), bood(o)	(f) -en, pl. bod, -ona	s.	matbutik
bojin		adj.	böjd
bojs, båjs		adj.	högfärdig
bokkabäss	(m) -n, pl. bäss, -an	s.	fårbäss
boklo	-ari, -ast	adj.	bucklig
bolik	pl. bolik, -an	s.	ryss el. kosack (öknamn)
bolld, bålld	-n, pl. -an	s.	boll
bolld, bålld	-ar/-as, -ast	v.	om snö som fastnar under t. http://kronomagasinet.com/2014 ex. skidor vid tö
bolldan (best. pl.)		s.	pungkulorna
bollo	-ari, -ast	adj.	bullig, rund om kinderna
bollo	(f) -n, pl. -na	s.	bulle
bombarai		s.	stoppsvamp
bombil	-n, pl. bombil, -an	s.	filur
bolster, bålster	-stri, pl. bolster, -stren	s.	huvudkudde
bondas	(n) -i	s.	utövande av jordbruk
bood	bood(ar), -a	v.	borde
bool	-i, pl. bool, -en	s.	bord
borikoddo	(f) -n, pl. -koddo, -na	s.	ko som kalvar
borrostodo	-n, pl. borrostodo, -na	s.	förnäm kvinna med lockigt hår
bossi, busi	-ari, -ast	adj.	stilig, snygg
braso	-n, pl. braso, -na	s.	brasa
brass	-ar, -a, har brassa	v.	leka, härja
brejvi, brejver		prep., adv.	bredvid
brenkku, bränkku	(n) -n	s.	brännvin
briid	-er, breid, har brid	v.	vrida
bro	-en, pl. bro, -an	s.	trappa framför ytterdörren
bruti		adj.	bruten

bruud	(f) -en, pl. bruud, -an	s.	flickvän, brud	
bryddso, bryggo	(f) -n, pl. bryddso, -na	s.	brygga	
bryyst	(n) -i, pl. bryyst, -en	s.	bröst	
bryystbränno	(f) -n	s.	bröstbränna	
bråta	-r, bråta, har bråta	v.	brotta	
bråta	-n	s.	snuva, förkylning	
bråtis	bråtis, -t	v.	brottas	
bröms	(m) -n, pl. bröms, -an	s.	broms	
brööheikk		s.	objuden gäst	
bröökook	-kootsi, pl. -kook, -kootsen	s.	brödkok (hetvägg)	
brööskåto	-n, pl. -skåto, -na	s.	brödskyffel	
buldertjärro	(f) -n, pl. tjärro, -na	s.	kärra vars trähjul är beklädda med en järnring	
by(j)	(f)- in, pl. byj, -an	s.	by	
byjin (best.)			Kronoby centrum	
byllflugo	(f) -n, pl. -flugo, -na	s.	spyfluga	
byllo	(f) -n, pl. byllo, -na	s.	getingbo	
byri	byri/byrjar, byrja, har byrja	v.	börja	
byssman	-i, pl. byssman, -en	s.	besman (gammaldags våg)	http://sv.wikipedia.org/wiki/Besn
byssso	(f) -n, pl. byssso, -na	s.	bössa, gevär	
byyss		uttr.	friarfärd	
båbbo	-n, pl. båbbo, -na	s.	bakterie	
båda	-r, båda, har båda	v.	bjuda in	
båk(e)n	-nar, -na, har båkna	v.	bottna	
båka	-r, båka, har båka	v.	böka	
båkn, båtn	(f) -nen, pl. båkkn, -an	s.	botten	
båknmjölk	-tsen, -	s.	behövs då man gör hemlagad fil	
båsa	-r, båsa, har båsa	v.	strö halm	
bås	-i	s.	halm	
båso	-ari, -ast	adj.	stressig	
båst	-ar, -a, har bästa	v.	borsta	
båsta	-n, pl. bästa, -ona	s.	borste	
båån	(n) -i, pl. båån, -en	s.	barn	
båånåån	(n) -i, pl. -båån, -en	s.	barnbarn	

båånkluatan (best. pl.)		s.	tygblöjor	
båånkonomaat	(n) -n	s.	gåva till nybliven moder och/eller till barnet	
båånlagas	(n) -i	s.	barnalstring	
bååntåånan (best. pl.)		s.	gåva till nyfött barn	
båånveti		uttr.	barnsligt oförstånd	
bärg	-ar, -a, har bärga	v.	klara av, lösa en situation	
bärg (se)	-ar, -a, har bärga	v.	göra sig till	
böss	-n, pl. böss, -an	s.	börs, plånbok	
böu(v)	(m) -in, pl. böu(v), -an	s.	illamenande andeväsen	http://kronomagasinet.com/2015
bök	-ar, -a	v.	böka	
böuko	-ari, -ast	adj.	klumpig, ohyfsad	
böul	-ar, -a, har böula	v.	böla	
böulkoddo	(f) -n, pl. -koddo, -na	s.	ko som råmar oavbrutet	
bööv (bihööv)	-er, -a, har bööva	v.	behöva	

D

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
dagavill		uttr.	att inte ha koll på vilken veckodag det är	
damb	(n) -i	s.	damm	
dandoleer	-ar, -a, har dandoleera	v.	svaja	
danglo	-ari, -ast	adj.	utan hållning, ledlös	
deeg, deäg	dejin, pl. deeg, -an	s.	deg	
densk	-ar, -a, har denska	v.	försöka prata fint	
diik	(n) diitsi, pl. diik, -en/diitsen	s.	dike	
dinglo	-ari, -ast	adj.	spräcklig	
diskreto	-n, pl. reto, -na	s.	disktrasa	
djee, dsee	-r, -dd, har dzivi	v.	ge	
djeelo, djäälo (dseelo, dsäälo, dzeelo)	(f) -n, pl. djeelo, -na	s.; f.	åker (invid vattendrag)	
djeen, dseen (djään, dsään)		adv.	gärna	
djemäin, dsemäin	-ari, -ast	adj.	elak, obehaglig	

djesbo, dsesbo, dzesbo, djäsbo, dsäsbo, dzäsbo	(n) pl. djäsbo, -na	s.	bröllop, gästabud
djiin-, dsiinhugg	-er, d, har hodzi	v.	gena
djiin, dsiin	-ar, -a, har djiina	v.	gena
djild, dsild	-ar, -a, har djilda	v.	gilla
djita, dsita	-r, -a, har dsita	v.	gitta, nödgas, vara tvungen att
djylto, dsylto	-n, pl. djylto, -na	s.	snigel
djäld, dsäld	-er, djäld, har djälda	v.	gälla
djära, dsära	dsär, dso, har dzort	v.	göra
djäsbo, dsäsbo, dzäsbo, djesbo, dsesbo, dzesbo	(n) pl. djäsbo, -na	s.	bröllop
djölþ, dsölþ	-ar, -a, har djölpa	v.	kasta upp, spy
djööm(b), dsööm(b)	-er, -d, har dsöömbd	v.	gömma
djöömo, dsöömo	(f) -n, pl. djöömo, -na	s.	gömma, gömställe
domb	-ari, -ast	adj.	dum
domb	-ar, -a, har domba	v.	glatt rulla runt
dombhövo	(n) -hövo, pl. hövo, -na	s.	dumhuvud
dombis	dombar, dombist, har dombist	v.	ligga på rygg och skrapa sig (djur)
domso	-ari, -ast	adj.	disig, grå
dontt	-ar, -a, har dontta	v.	skuffa i, slå i
dootro	(f) -n, pl. dootro, -na	s.	dotter
dopp, dåpp	-ar, -a, har dåppa	v.	fika
dopp, dåpp	-i	s.	fikabord
doppas, dåppas	-i	s.	fikande
dovin		adj.	trött, slö
drall	-ar, -a, har dralla	v.	klotta, söla ner sig
driist	-ar, -a, har driista	v.	våga
driisto	-ari, -ast	adj.	modig, våghalsig
druuv	-ari, -ast	adj.	slö, långgrandig
dryntto	-ari, -ast	adj.	fetlagd, mullig
dryyft		s.	saknad, längtan
dryys	dryys, -ta	v.	dröja
dröjþlo	-ari, -ast	adj.	långsam

dsinom, dsimon (dzinom, dzimon)		prep.	genom
dubbling	-dsin, pl. dubbling, -an	s.	bakverk
duun	-i, pl. duun, -en	s.	dygn
duur	-ar, -a, har duura	v.	regna, tätt med små regndroppar
duurasi		s.	regn, tätt med små regndroppar
dyngdöövil	-n, pl. -döövil, -lan	s.	torddyvel
dyngo, dyndso	-dson	s.	dynga
dyntto	(n) -n, pl. dyntto, -na	s.	hyss
dzeevlo	-ari, -ast	adj.	jävlig
dzinom, dzimon (dsinom, dsimon)		prep.	genom
dzitavila		uttr.	vara tvungen att vilja, måste
dåka	-r, dåka, har dåka	v.	dundra, smälla
dåkel	-lar, -la, har dåkla	v.	fumla, klanta sig
dåklas	-i, pl. dåklas	s.	klanteri
dåoli, dåouli	-ari, -ast	adj.	duktig
dårvil	-n, pl. dårvil, dårvlan	s.	lymmel, odåga
dåå, dååkan, dååken, dååkanså, dååså, dååti			himla, våldans, våldigt (förstärkningsord)
dååm	(m) -in, pl. dååm, -en	s.	stank
dååm	-ar, -a, har dååma	v.	stinka
dååmfiri	-ari, -ast	adj.	mist smak och lukt
dögar	-n, pl. dögar, -en	s.	tillräckligt stor kräfte
döuv	-ari, -ast	adj.	döv

E

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
edee, etee (hedee, hetee)		uttr.	den där, det där	
ein	-ar, -a, har eina	v.	reta	
eismend		adj.	ensam	
eittahoki		pron.	endera	

ejee, ejenand (ijee, ijenand)		adv.	här (alldeles intill)	
eji (ejji)	pl. ejji	adj.	egen, eget	
ejndejra		pron.	endera	
eldstikko	(f) -n, pl. stikko, -na	s.	tändsticka	
enn (änn)	-i, pl. enn, -en	s.	panna	http://kronomagasinet.com/2011
entter, äntter	-rar, -ra, har änttra	v.	gräla, äntra	
eppsing	-ndzin, pl. eppsing, -an	s.	ungsta barnet i kullen	
eri på peerona/peerokåålan		v.	att mylla på potatisblast så den inte fryser	
etitso	-n, pl. etitso, -na	s.	ättika	
etaggadd, eitiggadd	-n, pl. -gadd, -an	s.	svartmyra	
ett			efter	
ettlååto	-ari, -ast	adj.	eftergiven	
ettmedda	-n, pl. -medda, -meddagan	s.	eftermiddag	
evjo	-n, pl. -na	s.	vätska med odefinierad konsistens, trögflytande	

F

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
faali	-ari, -ast	adj.	farlig	
faasmor	(f)	s.	farmor	
fabbo	(m) -n, pl. fabbo, -na	s.	farbror	
faffa	(m) pl. faffa, faffona	s.	farfar	
fald	-n, pl. fald, -an	s.	fåll	
fald	-ar, -a	v.	att fålla	
fammo	(f) pl. fammo, fammona	s.	farmor	
famp	-ar, -a	v.	krama, omfamna	
famp	-in, pl. famp, -an	s.	kram	
fampis	fampis, -t, har fampist	v.	kramas	
farmaren (pl.)		s.	jeans	
fast, fasst		adv.	exempelvis	
fata	-r, -, har fata	v.	fatta	
fati	-(g)ari, -(g)ast	adj.	fattig	

fatigobb	(m) -in, pl. gobb, -an	s.	fattiggubbe (träskulptur utanför kyrkan)	
fejjin, fäjin		adj.	vara till sig, upphetsad	
feil	-ar, -a, har feila	v.	felar	
feittisdan (best.)		s.	fastlagstisdagen	http://kronomagasinet.com/2011/03/01/feittisdan/
feittisdassoppo	(f) -n, pl. soppo, -na	s.	fastlagssoppa (ärtsoppa)	http://kronomagasinet.com/2011/03/01/feittisdassoppo/
fejs	-i, pl. fejs, -en	s.	ansikte	
fekn, fäkn	-ar, -a, har fekna	v.	bli fetare	
fetabeta	-n, pl. -beta, -ona	s.	tjockis	
firr	-ar, -a, har firra	v.	snurra	
firrabåkk	-båttsin, pl. båkk, -an	s.	stångkälke, iskälke	
firr(a)märr	-in, pl. märr, -an	s.	stångkälke, iskälke	
firro	-ari, -ast	adj.	virrig	
fisi	-ari, -ast	adj.	feg	
fisikántt	(m) -n, pl. -kántt, -an	s.	fegis	
fisilárt	(m) -n, pl. -lárt, -an	s.	fegis	
fiti upp		uttr.	lägga upp maskor (påbörja sticksöm)	
fiti åv		uttr.	avsluta	
fjeel, fjääl		räkn.	fjärde	
fjertbrännar	-n, pl. brännar, -en	s.	snarstucken person (man)	
fjäl	-n, pl. fjäl, -an	s.	fjärd	
fjåso	-ari, -ast	adj.	lös, pösig	
fjööso	-n, pl. fjööso, -na	s.	kvinnligt könsorgan	
flakabetan		uttr.	"ganska långt"	
flasa	-r, -a, har flasa	v.	flagna, mjälla	
floora	-n, pl. floora, -ona	s.	gödselränna	
flugo	(f) -n, pl. flugo, -na	s.	fluga	
flugosmätto	(f) -n, pl. -smätto, -na	s.	flugsmälla, -smätta	
fluv	-er, flöuv, har fludzi	v.	flyga	
flåta	-n, pl. -ona	s.	flotte	
fol		adv.	väl	http://kronomagasinet.com/2011/03/01/fo/
footräto	(f) -n, pl. räto, -na	s.	fotduk, fottrasa (istället för sockor)	
fotalisso	(f.) -n, pl. fotalisso, -na	s.	täcke runt om fötterna	
franell	-n	s.	flanell	

freist	-ar, -a, har freista	v.	försöka, göra ett försök	
frekni		s.	fräkenväxt i vatten	
frii	-ar, -a, har friia	v.	sällskapa	
friiar	(m) -n, pl. friiar, -en	s.	pojkvän	
friisk	-ari, -ast	adj.	för lättsaltad	
fris(t)sam	-mari, -mast	adj.	irriterande, småjobbig	http://kronomagasinet.com/2014
frista		adj.	irriterad, stressad	
frusikåntt	-n, pl. frusikåntt, -an	s.	frusen person	http://kronomagasinet.com/2014
frusipikko	-n, pl. frusipikko, -na	s.	gåshud	http://kronomagasinet.com/2014
främänd	-i	s.	gäster, främmande	
fröjn	-ari, -ast	adj.	skör	
fröudo	-ari, -ast	adj.	störväxt	
funder	fundrar, fundra, har fundra	v.	fundera	
fyll	-der, -d, har fylld	v.	fylla	
fyllida, födelsida	-n, pl. -da, -gan	s.	födelsedag	
fyllo	(f) -n, pl. fyllo, -na	s.	fylla	
fyri		prep.	före, innan	
fåla	-n, pl. fåla, -ona	s.	föl	
fåsto	-n, pl. fåsto, -na	s.	farstu	
fåått			för kort, för knappt	se även "fåått ti" bland uttrycken
fääl	-(i)n, pl. fääl, -an	s.	fotspår	
fäälas	fäälas, -t, har fäälast	v.	färdas	
fäälo	-ari, -ast	adj.	kurant, i bra skick	
föus	(n) -i, pl. föus, -en	s.	fähus, ladugård	
föva		adv.	varför	
föödo	-n	s.	föda, mat	
fööol	-ar, -a, har fööla	v.	föra	

G

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
ga, gaa	-r, djik/dsik, har gaji	v.	gå	
gambe(l)piigo	(f) -n, pl. -piigo, -na	s.	ungmö	
gambe(l)pojck, -påjk	(m) -pojtsin, pl. -pojck, -pojkan	s.	ungkarl	
gambel	gamblari, gamblast	adj.	gammal	

gambeväädens		adj.	gammaldags
gapo	-(g)ari, -(g)ast	adj.	gapig
garnerakako	-n, -na	s.	tårta
gelin, gelit (gälin, gälit)		adj.	galen, galet
gliis	-(t)ari, -(t)ast	adj.	gles
gliso	-n, pl. gliso, -na	s.	spricka
glogg	-gloddsin, pl. glogg, -an	s.	glugg
gobb	(m) -in, pl. gobb, -an	s.	gubbe
gollkoddo	-n, pl. gollkoddo, -na	s.	nyckelpiga
gollo, gullo	-ari, -ast	adj.	gullig
gommo	(f) -n, pl. gommo, -na	s.	gumma
goo(v)	-ari, -ast	adj.	god
gotil		uttr.	till vilken nytta
gotta	gotta, pl. gotta, -ona	s.	bakverk (bullar), godis
gottabeta	-n, pl. gottabeta, -ona	s.	bullabit
gottabollo	(f) -n, pl. -bollo, -na	s.	bulle
gottagubb	-in, pl. gottagubb, -an	s.	bulle, formad som en gubbe
grannlago	-ari, -ast	adj.	kräsen
greft, gräft	-ar, -a, har gräfte	v.	gräva
grobbo	(f) -n, pl. -grobbo, -na	s.	grop
grom(b)lo	-ari, -ast	adj.	grumlig
grååstjinn, -stsinn	-i, pl. -stsinn, -en	s.	ekorre
grååtott, -tätt	-n, pl. -tott, -an	s.	gråsparv
gräddsnikko	-n, pl. gräddsnikko, -na	s.;f.	gräddsnäcka
grävööl	(n) -i, pl. grävööl, -en	s.	begravning
gröitbyssso		s.	med den kan man skjuta med om man har gas i 'magen' som skall ut
grömt	meir, mest	adj.	mycket
gumibandstvist		s.	hopplek med gummiband
gumppar	-n, pl. gumppar, -en	s.	gummistövel
guslåån, gyslåån	-i, pl. -låån, -en	s.	bortkastad mat, slöseri ("guds låån")
gysa	(m) -n, pl. gysa, -ona	s.	gris
gålasparv	-in, pl. sparv, -an	s.	gulsparv
gåsa	-r, gåsa	v.	imma
gåsatratt	-n, pl. tratt, -an	s.	takventil
gåål	-n, pl. gåål, -an	s.	gård
gåålis		adj.	färdig

<http://kronomagasinet.com/2011>

göuk	göutsin, pl. göuk, -an	s.	gök
göulo	-ari, ast	adj.	galen

H

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
ha, han (a, an)		pron.	han	
ha(a)lar	-n, pl. halar, -en	s.	overall	http://kronomagasinet.com/2014
hadee, hatee (adee, atee, andee, antee, handee, hantee)		uttr.	han där	
haj	-ari, -ast	adj.	skrämd, överraskad	
hald	-er, hold, har holdi	v.	hålla	
haldas	hals, hollsta, har hollsta	v.	hållas	
halvana		räkn.	en och en halv	jfr. 'puolitoista' (fi) http://kronomagasinet.com/2013/02/16/nya-ord-i-krombisaurus-1622013/
handee, hantee (adee, atee, andee, antee, hadee, hatee)		uttr.	han där	
harapupu	-n, pl. harapupu, -na	s.	rödklöver	
hask, hass	-ar, -a, har haska	v.	slösa	
hausk	-ar, -a, har hauska	v.	glufsa i sig	
hedee, hetee (edee, etee)		uttr.	den där, det där	
hedenand		uttr.	det här	
heim	-i, pl. heim, -en	s.	hem	
heiman	-i, pl. heiman, -en	s.	hemman	
hello	-n, pl. hello, -na	s.	spis	
hemoni, hemåni		uttr.	så pass (eg. uttr. norrifrån, kanske kokkola)	
hend	-ar, -a, har henda	v.	hinna	
hepp				
herkas (i vääden)		uttr.	hujedamig	se Uttryck
herrsk, härrsk	-ar, -a, har heska	v.	prata högsvenska	
heschee		uttr.	de här	
hesk, häsk	-ar, -a, har heska	v.	prata högsvenska	
hess, häss	-ar, -a, har hessa	v.	reta	
heva, häva	-r, -d, har heva	v.	läggga, ha	heva sänder = ha sänder

hiiv, hirv	-ar, -a, har hirva	v.	kasta, häva
hiker	-rar, -ra, har hikra	v.	fnittra, skratta
himbel opp		uttr.	vädret klarnar
hirv, hiiv	-ar, -a, har hirva	v.	kasta, häva
hitsn		adj.	uppspelt, upprymd
ho		adv.	hur
ho, hon (o, on)		pron.	hon
hoka(n), hoko(-in)		pron.	vem, vilken
hoki		pron.	vilken
hokideir		pron.	vilkendera
hokka	-r, -a, har hokka	v.	tappa bort
hokka		uttr.	till spillo
holeis, hotå		adv.	hur, hur då, hur så
holl	-ari, -ast	adj.	snål
hondee, hontee (ondee, ontee)		uttr.	hon där
hongro	-ari, -ast	adj.	hungrig
hoppar, huppar	-n, pl. hoppar, -en	s.	munktröja
horiväden		uttr.	hur i all sin dar
huud	-ar, -a, har huuda	v.	bli underkänd (i tenta)
hybbil	-n, pl. hybbil, -lan	s.	litet hus, koja
hyll	-ar, -a, har hylla	v.	ta något tillvara
hynstso	(f) -n, pl. hynstso, -na	s.	dass
håka	-ar, -a, har håka	v.	lägga märke till
håks, håx	-ar, -a, har håksa	v.	ska, ämna
håks, håx	-ar, -a, har håksa	v.	komma på
håpel	-lar, -la, har håppla	v.	dilla, prata strunt
håplo	-ari, -ast	adj.	virrig
håra	-r, håra, har håra	v.	dilla, prata strunt, prata fult
håsa	-r, håsa, har håsa	v.	jäkta, skynda, stressa
håso	-ari, -ast	adj.	jäktad, slarvig, stressig
håtist	-ar, -a, har håtista	v.	stamma, tala obegripligt
hååbärsjobb	(m) -in, pl. -jobb, -an	s.	klåpare
håål	-ari, -ast	adj.	cool, tuff
håål	-ari, -ast	adj.	snabb, fort, högljudd
hävt, häft		adj.	hävt
hö(ö)gsvensk	-svensk	s.	standardsvenska
höjdselstiid	-n	s.	höbärningstid

<http://kronomagasinet.com/2016>

från finskans 'hoksata'

"he va int så häft" = det var inte så bra/storartat/fint...

höijbröijt		s.	hölass (stort) inomhus
höijdzära	-, -dzoor, har höijdzoort	v.	bärga hö
höut	-ar, -a, har höuta	v.	avge värme
höutapeerona (pl. best.)		s.	uppvärmd potatis
hövo	(n) hövo, pl hövo, -na	s.	huvud
högfäälo, högfäälo	-ari, -ast	adj.	högfärdig
högskådo, höögskådo	-ari, -ast	adj.	högfärdig
hövovärk	-värtsin, pl. värk, -an	s.	huvudvärk

I

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
iikalv, ikalv		adj.	dräktig ko	
iilaka	-ri, -st	adj.	elak	
iiss	iiss, -ta, har iista	v.	idas	
iistedo			dräktig ko	
ijee, ijenand (ejee, ejenand)		adv.	här (alldeles intill)	
ijåns, ijånstis, jåns, jånstis		adv.	ijåns, nyss	
ikorr	-n, pl. ikorr, -an	s.	ekorre	
ikveiss, ikvejs, kvejs		adv.	igår kväll	
illfänas		v.	vara elak	
illmestzi(n)		s.	insekter (små, irriterande)	http://kronomagaset.com/2011/01/01/illmestzi/
imåris		adv.	imorse	
imåro		adv.	i morgon	
int tess		uttr.	inte alls	
ipi	-ari, -ast	adj.	öppen	
ita	-er, ååt, har iti	v.	äta	

J

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
jaag, jag	me (obj.)	pron.	jag	
jaan, jaanifrån, jerifrån, järifrån		adv.	härifrån	
jatsaren		s.pl.	mansstövlar i läder	jfr finskans 'jatsarit'
jer, jär		adv.	här	

jeret, järet		adv.	hädanefter, nuförtiden	
jestas! (i vääden)		uttr.	milda makter!	
join		adj.	ljummen	
jood, jool	(f) -en, pl. jood, -an	s.	jord	
joolgobb	(m) -in, pl. -gobb, -an	s.	jordgubbe	
juug, juuv	-er, juugd, har jogi	v.	ljuga	
juuh (sägs samtidigt som man suger in luft)			ja, mm (instämmande ljud)	
juul	-n, pl. juul, -an	s.	jul	
juulgobb	(m) -in, pl. -gobb, -an	s.	jultomte	
juulgrän	(f) -en, pl. -grän, -an	s.	julgran	
jå, jåå			ja	
jååno		uttr.	(ämna) göra något lite lurtt och kanske i hemlighet	jfr. 'tempo'
jåugo		uttr.	jodå, jo minnsann	
jämt	-ar, -a, har jämta	v.	flåsa (ko)	
jänkk	-ar, -a, har jänkka	v.	jämka	
jär		adv.	här	
järmt	-ar, -a, har järmta	v.	idissla	
jäso	n, pl. jäso, -na	s.	jäsämne, bröd som jäser	
jöutas, jöutis	-, -t, har jöutast	v.	ids, nänns, tåls	

K

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
kaffikvään	-en, pl. kvään, -an	s	kaffekvarn	
kaffipaus	-n, pl. -paus, -ren	s.	fikastund, kaffepaus	
kaffiporo, -påro	(f) -n, pl. -poro, -na	s.	kaffesump	
kakka	(n)	s.	bajs, skit	
kakkaklabb	-in, pl. -klabb, -an	s	bajskorv	
kakkaklimp	-in, pl. -klimp, -an	s.	bajskorv	
kakkakårv	-in, pl. -kårv, -an	s.	bajskorv	
kakkanträng, kakkträng, kakksträng		adj.	bajsnödig	
kakkeri	(n) -ji, pl. kakkeri, -jen	s.	dass	
kakobeta	-n, pl. kakobeta, -ona	s.	kakbit	
kaliis (pl.)	-en		kalsonger	
kalist	-ar, -a, har kalista	v.	föra oljud	
kalsar (pl.)	-en	s.	kalsonger	

kamar	-n, pl. kamar, -en	s.	sovrum, kammare	
kamb	-ar, -a, har kamba	v.	kamma	
kamba	-n, pl. kamba, -ona	s.	kam	
kankkelbär	-i, pl. kankkelbär, -en	s.	kängelbär	
kanttoor (konttoor)	-i, pl. kanttoor, -en	s.	skafferi, skrub i farstu, t.ex. under trappa för förvaring av mat	
kapel	-lar, -a, har kappla	v.	föra oljud	
kata	-r, -a, har kata	v.	kuta	
kepel	-lar, -a, har keppla	v.	springa	
kila	-r, kila, har kila	v.	kissa	
kilan-, kisanträng	-ari, -ast	adj.	kissnödig	
kipp	-ar, -a, har kippa	v.	välta	jfr finskans 'kipata'
kis	-i	s.	kiss	
kisa	-r, kisa, har kisa	v.	kissa	
klaff	-in, pl. klaff, -an	s.	låsbar byrå	
klakan (best.)		s.	blankis	
klano, klanomjolk	mjöltsen	s.	vattmig, fettfri mjölk	
klappagröit	-n, pl. -gröit, -an	s.	vispgröt	
kliito	-n, pl. kliito, -na	s.	krita	
klingis	-n, -	s.	blankis	
klinkk	-ar, -a, har klinkka	v.	halta	
klinkko	(f) -n, pl. klinkko, -na	s.	dörrklinka	
klobb	-ar, -a, har klobba	v.	klubba, slå (ihjäl) nån/nåt	
klåkko	(f) -n, pl. klåkko, -na	s.;f.	klocka	
kläpp	(m., f.) -in, pl. kläpp	s.	oäkting, unge	
klöij	-ar, -a, har klöija	v.	klia	
klöuvrykkar	(m) -n, pl. -rykkar, -en	s.	kotknackare	
knaff	-t, -an	adj.	knapp	
knaper	knaprar, knapra, har knapra	v.	peta på	
knara	-r, knara, har knara	v.	gnälla, tjata	
knaro	-ari, -ast	adj.	gnällig, tjatig	
knello, knällo	-ari, -ast	adj.	gnällig, tjatig	
knepan	-i, pl. knepan, -en	s.	handtag på ämbar	
knasa	-r, -a, har knasa	v.	knulla	
kniss	-ar, -a, har knissa	v.	sitta oroligt, gnida sig mot underlaget	http://kronomagasinet.com/2014
knyopil	-n, pl. knypil, knyplan	s.	vekling, liten och klen person	
knyyss	-er, -t, har knyysta	v.	knysta	

knåra	-r, -, har knåra	v.	mosa	Ex. man kan knåra sin potatis med en gaffel
knöuss	-n, pl. knöuss, -an	s.	knöl, bula	
koddo	(f) -n, pl. koddo, -na	s.	ko	
kokk	-ar, -a, har kokka	v.	kika	
koljar (kåljar)	(m) -n, pl. koljar, -en	s.	skinnmössa med öronlappar	http://kronomagasinet.com/2014
kontt	-ar, -a, har kontta	v.	krypa	
konttabaata, konttarygg	-ryddsin, pl. -rygg, -an	s.	bära någon på ryggen	
koradjööma	-	s.	kurragömma	
kortskådantalko	-	s.	ett tillfälle där man träffas och tittar på varandras fotografier från en gemensam resa, evenemang etc	
kortärma (pl.)	-ärmaren	s.	t-shirt	
koshja	-r, -a, har koshja	v.	ligga still (om t.ex. hund)	
krank	krantsin, pl. krank, -an	s.	mygga	
krankmooro	-n, pl. krankmooro, -na	s.	harkrank (insekt)	
krantto	-ari, -ast	adj.	ha skillnad, inte nöja sig med vadsomhelst	
kreka, kräka	-er, -t	v.	krypa, åla runt	http://kronomagasinet.com/2014
kriig	kriigi/kriiji, pl. kriig, -en/kriijen	s.	krig	
Krombi		s.	Kronoby	
krombo	-in, pl. -bo, -boan	s.	kronobybo	
krykklo	-ari, -ast	adj.	dålig i benen	
krypa	-r, -, har krypa	v.	skrynkla ihop (oftast om tyg)	
kråkhakko	-n, pl. kråkhakko, -na	s.	utslag på benen	
kråta	-r, kråta, har kråta	v.	handskas oskickligt med	
kråta(n)värk	(n) -värtsi, pl. värk, -värken/värtsen	s.	jobbigt, krångligt projekt	
kråtar	(m) -n, pl. kråtar, -en	s.	en som kråtar	
krååkrislobbo	(f) -n, pl. -lobbo, -na	s.	kvast utan skaft (till matlagning)	
kräklo	(f) -n, pl. kräklo, -na	s.	gammaldags visp	http://bloggen.fi/kicki/2012/09/0
kränkko	(f) kräntson, pl. kränkko, -na/kräntsona	s.	pall (mjölkkningspall, ladugårdspall)	
kvadd	(m) -n, pl. kvadd, -an	s.	pojke (halvvuxen)	
kvamn	-ar, -a, har kvamna	v.	kvävas	

kveego	-n, pl. kveego, -na	s.	kviga	
kveen, kvään	(f) -en, pl. kveen, -an	s.	kvarn	
kveld, kväld	-i, pl. kveld, -an	s	kväll	
kvemo, kvämo	-ari, -ast	adj.	kvav, tryckande	
kvist	-n, pl. kvist, -an	s.	vindfång	
kytt	-ar, -a, har kytta	v.	kika, tjuvtitta	
kåla	-r, kåla, har kåla	v.	breda/jämna ut grus	
kållo	-ari, -ast	adj.	kollrig	
kålo	-n, kålona	s.; f.		stång med ett bräde i änden
kånil	-n, pl. kånil, -an	s.	hästkrake	
kåsstein, skåsstein	-stein, pl. -stein, -an	s.	skorsten	
kåålo	-n, pl. kåålo, -na	s.	pärla	
kåålband	-i, pl. band, -en	s.	pärlband	
kåårtan		s.	kottar (gran, tall, al t.ex)	

L

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
laga	-r, -a, har laga	v.	tillverka	
langdreji	-ari, -ast	adj.	långrandig	
langfäälo	-ari, -ast	adj.	långrandig, långsam	
langkaliis (pl.)	-ren /-en	s.	långkalsonger	http://kronomagasinet.com/2014
langkalsar (pl.)	-en	s.	långkalsonger	
langärma (pl.)	(f) -ärmaren	s.	långärmad tröja	
lapatåssso	-n, pl. lapatåssso, - na	s.	flip-flops, tofflor	
lappiili		s.	små virvelvindar som man kan se under t.ex. höbärgning	
larjo	-n, pl. -na	s.	blandning, odefinierbar	
latabrä		s.	sittbrädet mitt i roddbåten	
ledi		s.	öppning, port i ett stängsel	
leido, läido	-n	s.	nog (ha nog, vara trött på)	
leisnas	leisnas, leisnast, har leisnast	v.	bli less på	
lektris		s.	elektricitet, ström	
lektrigobb	(m) -in, pl. gobb, -an	s.	elektriker	
lemin, lämin		adj.	ha muskel-/träningsvärk	
lena, läna	-ri, -st	adj.	hal	http://kronomagasinet.com/2014
lesa	leser, lisi, har lisi	v.	läsa	

leta	-ar, -a, har leta	v.	låta, tillåta	
levani (best.)		s.	oljud	
liga	ligger, låå, har liga	v.	ligga	
ligona		s.	skörd som tryckts ner till marken av t.ex. ihärdigt regn	
lihi		adj.	liten, litet	
liistrykk	-stytsi, pl. stykk, stytsen	s.	livstycke	
liiti	minder, minst	adj.	liten, litet	
lillajul	-n, pl. -jul, -an	s.	lördagen före första advent	
lillmädä	-n	s.	mellanmål	
lindo	(f) -n, pl. lindo, -na	s.	äng (med gräs)	
lirott	-ar, -a, har lirotta	v.	flirta, flörta	
lisl, liss-			lill-	
lisso	(f) -n, pl. lisso, -na	s.	ögla (sydd eller virkad) på klädesplagg	
lisspokan (best.)		s.	lillpojken	
loomo	-n, pl. loomo, -na	s.	litet vattenfyllt område	
låkk	låkkini, pl. låkk, -an	s.	lockespindel, spindel	
låkk	låtsi, pl. låkk, låtsen	s.	lock	
låkknät	-i, pl. nät, -en	s.	spindelnät	
lunkan		s. pl.	loka, del av sele för häst	
luun	-ar, -a, har luuna	v.	mojna, vinden avtar	
lykka	-ri, -st	adj.	kul, rolig	
låft	-ar, -a, har låfta	v.	dofta, lukta	
låft	-n, pl. låft, -en	s.	doft, lukt	
låma		s.	tjockare änden av t.ex. ett träd eller ett sävstrå	
låsa	-r, låsa, har låsa	v.	lossna	
låta	-n, pl. låta, -ona	s.	fack i plånbok eller väska	
lååss	lååss, -ta, har lååsssta	v.	låtsas	
längsaan/längosaan		adv.	för länge sedan	
länk	länksin, pl. länk, -an	s.	joggingtur	
länk	länkkar, länkka, har länkka	v.	jogga	
läsasi		s.	läsförhör, husförhör	
lääs	-er, lääst, har lääst	v.	låsa	
lökkn	-ar, -a, har lökkna	v.	förtjockas; mjölk som man gör fil av "löcknar" då den blir tjockare	
lös	-i, pl. lös, -en	s.	lus	en lus men eitt lös

M

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
maga	-n, pl. maga, -ona	s.	mage	
magafar	(n) -i, pl. -far, -en	s.	magsjuka	
magaknapp	(m) -in, pl. -knapp, -an	s.	navel	
magerskraka	-n, pl. magerskrak, -ona	s.	en mager, gänglig person	
maka se	-r, maka, har maka	v.	maka på sig	
malatjyt, maltastyt	-i, pl. tjyt	s.	malet kött	
mamm, mammo	(f) mammon, pl. mammo, -na	s.	mamma	
mang		pron.	många	
mangleis		uttr.	på många sätt	
mangsårter, mangsås		uttr.	många olika slags	
marr	-ar, -a, har marra	v.	gnälla, klaga	
mattreto (pl.)	-na	s.	mattor	
meddaa	-n, pl. meddaa, -dagan	s.	lunch	
meddastiim	-in, pl. meddastiim, -an	s.	lunchpaus	
meer, mää	-ar, -a, har meera	v.	ämna, tänka, ha för avsikt	
mekebess (-bäss)	-n, pl. mekebess, -an	s.	enkelbeckasin	
meker	-rar, -ra, har mekra	v.	fnittra	
mereett, meräätt		adv.	egentligen	
millanhaldi (best.)		s.	mellanrummet med bar hud som kan uppstå mellan långkalsong och tröja, på ryggsidan	Inträffar oftast i samband med snölekar, då snö kommer in i detta mellanrum
mjölgröit	-in	s.	kornmjölgröt	
mjölo	-ari, -ast	adj.	dum (oklok)	
mjölöukk	-tsin, pl. mjölöukk, -an	s.	dumhuvud	
mobbo	(m) -n, pl. mobbo, -na	s.	morbror	
mofel	-ar, -a, har mofla	v.	tala otydligt	
moffa	(m) pl. moffa, moffona	s.	morfar	
moflo	-ari, -ast, har måjtta	adj.	fumlig	
måjtta	-ar, -a	v.	klaga	
mokadorjens		adj.	ngt riktigt bra	
mold	-en	s.	mylla	
molitapp	-in, -an	s.	moln	"he kom en molitapp fyr solen"
molkk	-ar, -a, har molkka	v.	mjölk	

mommo	mommon, mommona	s.; f.	mormor	
morosås, murusås	-n, sååsan	s.	köttfärssås	
mostro	-n, mostrona	s.; f.	moster	
murona, morona (pl. bestämd)		s.	frukostflngor	
mytsi	meir, mest	adv.	mycket	
måka	-r, måka, har måka	v.	gräva med skyffel	http://kronomagasinet.com/2014
måka se	-r, måka, har måka	v.	göra bort sig	
måno	-n, -na	s.	skidskor	jfr. finskans 'mono'
månosko	-in, -an	s.	skidskor	jfr. finskans 'mono'
måra	-r, måra, har måra	v.	göra något i sakta mak, ngt sker i långsam och jämn takt	
mårgn se	-ar, -a, har mårgna	v.	morna sig	
mårismål, mårånsmål	-i, pl. -mål, -en	s.	frukost, morgonmål	
måriskaal	-n, pl. -vaal, -en	s.	frukost, morgonmål	
mårn	-en, pl. mårn, -an	s.	morgon	
måsa	-n	s.	mossa	
måsatårvo	-n, pl. tårvo, -na	s.	mosstuva	
märakårv	-i, pl. -kårv, -an	s.	trollslända	
mös	(n) -i, pl. mös, -en	s.	mus	obs! en mus men eitt mös
möukk	-ar, -a, har möukka	v.	falla i vatten påklädd	se även plomppa
möukko	(f) -n	s.	blöta kläder eller vatten i skorna efter att man fallit/trampat i vatten	http://kronomagasinet.com/2014
möulo	-ari, -ast	adj.	möglig	

N

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
naa		adv.	något	
naader		uttr.	någon annan	
naajämli		adv.	någorlunda, någotsånär	
naaleiss		uttr.	på något sätt	
naan	gen. -as	pron.	någon	
naana		uttr.	något annat	
naaslags, naaslax		adv.	någon, något slags	
naastans		adv.	någonstans	
naasås, naasårtes		uttr.	någon, något slags	
naating		pron.	någonting	

naranapp	-in, pl. naranapp, -an	s.	vagel
nattspajto	(f) -n, pl. pajto, -na	s.	nattlinne
nava	-r, nava, har nava	v.	vidröra
nava	-n, pl. nava, -ona	s.	hand, näve
nejgo		uttr.	nej, det finns inte en chans att...,
netsin		adj.	naken
nopa	-r, -a, har nopa	v.	klippa håret
norkko	-n, pl. norkko, -na	s.; f.	hörn i ett rum
nypeero	-n, pl. peero, -na	s.	nypotatis
nytsil	-n, pl. nytsil, nyklan	s.	nyckel
nyti	nyttjar, nyttja, har nyttja	v.	nyttja, använda
nåjs	-r, -a, har nåjsa	v.	pyssla, dona, syssla med
nåks, nåx	nåks, -ta, har nåksta	v.	nå
når		adv.	när
nååter		uttr.	nu igen /nu åter igen
näppast ändan		uttr.	yttersta änden
nättsin		s.	näcken

O

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
ojuugd		uttr.	helt sant, utan att ljuga	
olena, oläna	-ri, -ast	adj.	"ohal", trög	
omseåkringse, åmseåkringse		adj.	omständig	
ondee, ontee (hondee, hontee)		uttr.	hon där	
ondeli	-ari, -ast	adj.	underlig	
ool	-i, pl. ool, -en	s.	ord	
opplands		uttr.	Söderby	
opplandsboan (best.)		s.	Söderbybor (används om personer bosatta nära eller i centrum av Söderby)	
opsito	(f.) -n, pl. opsito, -na	s.	uppesittarkväll, träff (ofta kvinnor emellan)	
oskutta		adj.	inte blivit skottat (om snö t.ex)	
osår		s.	svårläkt/inflammerat sår	http://www.kotus.fi/index.phtml?
osåras		v.	(sår som) läker inte/ blir inflammerat	http://www.kotus.fi/index.phtml?

P

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
pa	-	v.	bruka, ha för vana att (från 'pläga')	http://kronomagasinet.com/2014/02/11/pe-pa/
paj	-ar, -a, har paja	v.	smeka, stryka	
pajto	(f) -n, pl. pajto, -na	s.	t-shirt, blus	
paketållar	-n, pl. -tållar, -en	s.	pakethållare	
palmo	-n, pl. palmo, -na	s.	videkisse	
pama	-r, -a, har pama	v.	smälla	
pannsteji		adj.	pannstätt (kaffe som stått för länge i pannan)	http://kaino.kotus.fi/ordforradet/
pata	r, -a, har pata	v.	fastna, proppas igen	
patent		adj.	rolig, förträfflig, utmärkt	
pedand		uttr.	cyklandes	
peed, ped	-n, pl. peed, -an	s.	cykel	
peed, peed	ar, -a, har peeda	v.	cykla	
peedpump	-in, pl. peedpump, -an	s.	liten gädda (även cykelpump)	
peero, pääro	(f.) -n, pl. peero, -na	s.	potatis	
peeroaal	-i	s.	potatisåder	http://kronomagasinet.com/2014/02/11/pe-pa/
peeroassit		s.	potatisvälling	
peerogräfte	-n, pl. gräfte, -na	s.	potatishacka	
peerogröit	-n, pl. gröit, -an	s.	potatismos	
peerohara	-n, pl. hara, -ona	s.	figur som kan skymta då all potatis har tagits upp, efter "peerotagantalko"	http://kronomagasinet.com/2014/02/11/pe-pa/
peerokåål	-n, pl. peerokåål, -an	s.	potatisblast	
peeroland	-i, pl. land, -en	s.	potatisland	
peerotagantalko	talko, pl. talko, -na	s.	potatisupptagningstalko	
peerovälng		s.	potatisvälling	
peivutt, päivutt	-ar, peivutta, har peivutta	v.	jämra sig	
perkk	-ar, -a, har perkka	v.	förstöra, riva	http://kronomagasinet.com/2014/02/11/pe-pa/
pertto, pärtto	-n, pl. perrtto, -na	s.	pärta, takspån	
pertto	-n, -na	s.	elak/arg kvinna, skällsord	
perttspikantalko	talko, pl. talko, -na	s.	takspånläggning (frivillig gemensam arbetsinsats)	
pesa	-r, -a, har pesa	v.	trycka upp snö i ansiktet på någon	bli pesa = få snö upptryckt i ansiktet

pett	-ar, -a, har petta	v.	gå på tok, svikta	
pider	pidrar, pidra, har pidra	v.	spela pidron	
pidro	-n, pl. pidro, -na	s.	kortspel	
piin	-ar, -a, har piina	v.	plåga, pina, tvinga	
piiro		s.	fylla	
pika	-r, -a, har pika	v.	peta	
pika i		uttr.	vara kär i (i smyg)	
pikel	-ar, -a, har pikla	v.	petar, påtar	
pikkalakan		s.	vatten från potatiskok, salt, smör	
pikkapeero	(f) -n, pl. peero, -na	s.	kokt potatis att doppa i pikkalakan	
pikkatant	-n, pl. -tant, -ona	s.	hälsosyster	
pikko	-ari, -ast	adj.	stickig	
pikolill	-ari, -ast	adj.	pytteliten	
pila	-ar, -a, har pila	v.	förstöra	
pili	-n, pl. pili	s.	snopp	
pilong/pilung	(n) -ondsinn, pl. -ong, -ongan	s.	grodyngel / skitunge	
pina	-r, -a, har pina	v.	trava	
pingel	-ar, -a, har pingla	v.	hänga	
pinkko	(f.) -n, pl. pinkko, -na	s.	hög, trave	
pino	-n, pl. pino, -na	s.	hög, trave	
pipplo	(f) -n, pl. pipplo, -na	s.	smula, liten bit	
pissträng, pissanträng		adj.	kissnödig	
pisslist	-n, pl. -list, -listan	s.	gylf	
pissmör	-n, pl. pissmör, -an	s.	myra	
pita	-r, pita, har pita	v.	peta	
piter	-rar, -ra	v.	pirra	
pito	-ari, -ast	adj.	ynklig, lättsårad, mesig	
pitoling	pitolindzin, pitolingan	s.; m.	mes	
pitoliisa		s.	mes	
pitri		s.	rastlöshet	se uttryck
pjasa	-r, pjasa, har pjasa	v.	fjanta sig	
pjaso	-ari, -ast	adj.	fjantig, knasig	http://kronomagasinet.com/2011
pjasolapp	-in, pl. -lapp, -an	s.	fjantig person	
pjesk	-ar, -a, har pjeska	v.	skynda, gå snabbt	
pjuukkar	pl. pjuukkar, -en	s.	spetsiga skor, för män	
pjuukko	-ari, -ast	adj.	vass, spetsig	
pletto	-ari, -ast	adj.	brokig, fläckig	

plogi	plogi, pl. plogi, -san	s.	plugghäst	
plompp	-ar, -a, har plomppa	v.	trampa i vatten (dike, pöl)	
plumppaper	papri, pl. paper, -ren	s.	läskpapper	
pluut	-ar, -a, har pluuta	v.	pruta	
plåma	-r, -a, har plåma	v.	plumsa i snö	
plåter	plåtrar, plåtra, har plåtra	v.	plottra	
poligobb	(m) -in, pl. -gobb, -an	s.	fullgubbe	
popel	popplar, poppla, har poppla	v.	prata i mun på varandra	
poppa		adj.	varm, het	
poril, puril	-n, pl. poril, -an	s.	smal stock, trävirke	
porklu	-n, -r, pl. porkklu, -na	s.	tryga (kringla nederst på skidstav)	jfr. fi 'porkat'
prakk	-ar, -a, har prakka	v.	krångla med något, försöka hålla på med något	
prakkas/prakkrii	-i	s.	krängel	
proppo, pruppo	-n, pl. proppo, -na	s.	rumpa	
prust, pruust	-ar, -a, har pruusta	v.	frusta till	
prytto	-ari, -ast	adj.	sura, vara trumpen	
poka	-r, poka, har poka	v.	trä i, ärm eller sko t.ex.	
puul	-ar, -a, har puula	v.	klämma, pina	
pyndsil	-n, pl. pyndsil, pynds(i) lan	s.	ungdjur	se 'äxpyndsil'
pyndsil	-n, pl. pyndsil, pynds(i) lan	s.	snorvalp	
pynglona (best. pl.)		s.	pungen	
pyra	-r, pyra	v.	yra omkring	
pyrro	-ari, -ast	adj.	putt, sur	
pyyl	-ar, -a, har pyyla	v.	gråta	
pyyt (kräftona)	-ar, -a, har pyyta	v.	fånga (kräftor eller möss t. ex.)	även att bli bjuden, se uttryck 'ti vaal pyyta'
pyyto	-n, pl. pyyto, -na	s.	mjärde	
på raden		uttr.	i skick, även i hälsningsfras	
pållo	(f) -n, pl. pållo, -na	s.	knöl, vätskeblåsa	
pårapeerona (pl. bestämd)		s.	en typ av maträtt	
påro	-n, pl. påro, -na	s.	kaffesump	
påsavantt	-n, pl. påsavantt, -an	s.	tumvante	http://kronomagasinet.com/2014

påskbreiv	-i, pl. påskbreiv, -en	s.	påskkort (ritade och målade och vikta på ett speciellt sätt som påskhäxor ger i utbyte mot godis)
påta	-r, påta, har påta	v.	peta, irritera
pöjs	-er, pøjsta, har pøjsta	v.	pöser, sväller
pöllhövo	-hövo, pl. hövo, -na	s.	dumhuvud
pöllo	-ari, -ast	adj.	knasig, idiotisk

R

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
raatis		uttr.	"sjutton också"	
rada	-ri, -st	adj.	snabb	
rada	-r, rada, har rada	v.	stapla	
raklo	-ari, -ast	adj.	ostadig, racklig	
rama	velkkari, velkkast	adj.	duktig, bra	
rambel	-lar, -la, har rambla	v.	falla	
ranko	-n, pl. ranko, -na	s.	trädstam (tunn, som ska huggas till ved)	
rapa	-n	s.	lera	
rapaslaiskar	-n	s.	stänkskärm	
rapo	-ari, -ast	adj.	lerig	
redi	-ari, -ast	adj.	duktig, ordentlig	
reeso	-n, pl. reeso, -na	s.	t.ex. fiskrens	
reeso	-ari, -ast	adj.	ovårdad	
regn, rein	-ar, -a, har reina	v.	regna	
rej		adv.	redan	
reka, räka	-r, -a, har rekna	v.	flyta iväg (med strömmen)	
repa	-r, -, har repa	v.	riva	
repa	-r, -, har repa	v.	rapa	
repa ti veks		uttr.	sätta igång	
repa til		uttr.	sätta igång, kör till	
repa ååv	-r, -, har repa	v.	dra iväg, spurta iväg	
repo, räpo	-n, pl. repo, -na	s.	uppstötning	
reps	-ar, -a, har repsa	v.	kratta, räfsa	
repso	(f.) -n, pl. repso, -na	s.	kratta, räfsa	
resmas	-, -t, har resmast	v.	gå sönder (tyg)	
reto, rätö	-ari, -ast	adj.	trasig	

retomatto	(f) -n, pl. matto, -na	s.	trasmatta
retotejn (best.)	(m.)	s.	person som hamnat snett i livet, slarver
riio	-n, pl. riio, -na	s.	ria
rikssåtton (best.)		s.	riksåtten (väg)
ripo	-n, pl. ripo, -na	s.	remsa, smalt stycke
riseft	-i, pl. riseft, -en	s.	recept
ritti		adj.	riktig
råisk	-ar, -a, har råiska	v.	ruska
råjv	-ar, -a, har råjva	v.	härja
roka	-r, -a, har roka	v.	röra
roko	-ari, -ast	adj.	dålig
romppdraji		s.	en sak (påhittad) som man bad barnen hämta från granngården
romppo	-n, romppona	s.; f.	svans (kattsvans)
romppo	-n, romppona	s.; f.	rumpa
råsk	-ar, -a, har råska	v.	skräpa ned
råsk-		adj.	väldigt (t.ex. "råskbra" = väldigt bra)
rotimommo	(f) -n, pl. rotimommo, -na	s.	rutten (sätt)potatis
rotipeero	-n, pl. peero, -na	s.	rutten potatis
rott	-ar, -a, rottar	v.	brotta, skuffa
rumbel (peerona)		v.	skala potatis (röra om nypotatis så att skalet faller av)
rust	-ar, -a, har rusta	v.	leka
ruti	-ari, -ast	adj.	rutten
råkel	-lar, -a, har råkla	v.	harkla sig
råklo	-n, pl. råklo, -na	s.	spottloska
råll	-ar, -a, har rålla	v.	hitta på, fabulera
råsk	-ar, -a, har råska	v.	skaka (om)
råskbåga	-n, pl. råskbåg, -ona	s.	person som betar sig illa
råskväder	-vädri, pl. väder, -ren	s.	oväder
rååm	-ar, -a, har rååma	v.	gråta
ränn	-nder, -nd, har ränn	v.	åka (t.ex. slalom eller pulka)
rätoviko	-n, pl. viko, -na	s.	mens
räv	-en, pl. räv, -ona	s.	röv

röukkon (best.)		s.	dy/slam som kan fastna på ett ankare
röun	-en, pl. röun, -an	s.	rönn
röut	-ar, -a, har röuta	v.	ryta

S

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
saan		adv., prep., konj.	sedan	
saka	-ar, -, har saka	v.	blanda (kortlek)	
sakren (pl. best.)		s.	saker	
sank	-ar, -a, har sank	v.	samla på sig	
sava	-ar, -, har sava	v.	starta motor med startmotor (försöka)	
sava	-ar, -, har sava	v.	skrapa med kniv nästan vinkelrätt mot t.ex. en rotsak för att få fin o saftig massa	
schjakk	-i/schjatsi, pl. schjakk, -en	s.	grupp, gäng	
seko	-ari, -ast	adj.	rå, fuktig	
sema	-r, -, har sema	v.	simma	
sess	-er, sesst, har sesst	v.	sätta sig	
seto	(f.) -n, pl. seto, -na	s.	(ibland nedsättande om) släkt eller grupper	
sii	-r, sååg, har siitt	v.	se	
sita	-er, satt, har siti	v.	sitta	
sjåås	-ar, -a, har sjååsa	v.	stressa, ila iväg	
skaffar	-n, pl. skaffar, -en	s.	servitör, proviantör, skaffare	
skald	-n, pl. skald, -en	s.	skald, författare	
skamblo	-ari, -ast	adj.	blyg	
skaramös	-i, pl. mös, -en	s.	näbbmus	
skata	-n, pl. skata, -ona	s.	topp (av t.ex. ett träd)	
skog, skoog	skojin, pl. skog, -an	s.	skogen	
skolla, skulla	-n, pl. skolla, -ona	s.	vindsvåning	
skoll	-ar, -a, har skolla	v.	synas på håll	Hopsabyflickona skollar på haldi, http://kronomagasin.net.com/2013/01/19/nya-ord-i-krombisaurus-1912013/
skoosso		adj.		

skott	-ar, -a, har skotta	v.	skuffa	
skrakabein		s.	mager stackare	
skralto	-ari, -ast	adj.	skraltig	
skrambel	-lar, -a, har skrambla	v.	skramla	
skrapabollo / skrapanbollo	-n, bollona	s.; f.	sladdbarn	
skrapakako /skrapankako	-n, skrapakakona	s.; f.	sladdbarn	
skrifskobessan		s. pl.	skriftskolelever	
skrikk	-ar, -a, har skrikka	v.	åka skridsko	http://kronomagasinet.com/2014
skrikko	-n, pl. skrikko, -na	s.	skridsko	http://kronomagasinet.com/2014
skrivo	-n, pl. skrivo, -na	s.	text	
skroplo, skryplo, skråplo, skryplo	-ari, -ast	adj.	skrovlig	
skryymo, skröimo		adj.	benig, tunn, svag (om gammal person)	
skryyft		uttr.	att vara "skryymo i halsn", att ha halsont	
skryyft		adj.	bra, gemytlig, trevlig	
skryyp		adj.	bra, gemytlig, trevlig	
skråbåkk	-ttsin, pl. skråbåkk, -an	s.	ansiktsmask som julgubben eller "Piiskanpaavo" använde	
skråpel (nypäärona)		v.	skrubba (nypotatis)	
skråplo, skryplo, skroplo	-ari, -ast	adj.	skrovlig	
skrätto	-ari, -ast	adj.	skrynklig, rynkig	
skräppo	-n, pl. skräppo, -na	s.	manligt könsorgan	
skorr	-ar, -a, har skorra	v.	springa och ta fart och stående kana på isen	
skuut	-er, sköut, har skoti	v.	skjuta	
skvallder	-drar, -dra, har skvalldra	v.	skvallra	
skvaldro	-n, pl. skvaldro, -na	s.	skvaller	
skvata	-r, -a, har skvata	v.	skvätta	
skvatertrast, svatetrast	-n, pl. trast, -an	s.	björktrast	
skvingo	-ari, -ast	adj.	snedvriden	
skviiro	-n, pl. skviiro, -na	s.	diarré	
skviter	svittrar, svittra, har svittra	v.	fnittra, skratta	
skvitro	-ari, -ast	adj.	fnittrig	
skvääk	-er, skvääkt, har skvääkt	v.	skrika, ropa, gråta	

skyyim	-i	s.	skum	
skyyim	-ar, -a, har skyyima	v.	skumma	
skyyimamjölkk	mjöltsen, pl. mjölk	s.	skummjölkk	
skyyim av	-ar, -a	uttr.	ta bort grädde från mjölk	
skåda	-r, -, har skåda	v.	titta	
skåpa, skåpa se	-r, -, har skåpa	v.	tvätta sig, tvätta av sig	
skåån	-i, pl. skåån, -en	s.	skit	
skååno	-ari, -ast	adj.	smutsig, skitig	
slaba	-ri, -st	adj.	slö	
slabadaisk	-ar, -a, har slabadaiska	v.	slå dank	
slaisk	-ar, -a, har slaiska	v.	slänga, kasta (om ngt vått och/eller tungt)	
slaka	-ari, -ast	adj.	slapp, slö	
slarvo	-ari, -ast	adj.	slarvig	
slatro	-ari, -ast	adj.	slapp	
sleik, släik	-er, sleikt, har sleikt	v.	slicka	
sleikis		v.	kyssas	
sleikstikko	-n, stikkona	s.; f.	slickepinne	
sleimo	-ari, -ast	adj.	slemmig	
slibrik		s.	murarens hjälpreda	
slipp	-er, slapp	v.	lyckas, klara av	
slitro	-ari, -ast	adj.	hal	
slonkk	-ar, slonkka, har slonkka	v.	rulla ojämnt	Ex. ett cykelhjul som slonkkar är både skevt och ovalt samtidigt
sluv, sluuv	-ari, -ast	adj.	slug, klok	
slåter	slåttrar, slåttra, har slåttra	v.	tala otydligt	
släktas		uttr.	brås på	
slöuskdöu(v)	-ari, -ast	adj.	lat, slapp (för lat för att lyssna, hör endast som passar en bäst)	
slöusko	-ari, -ast	adj.	slarvig	
smakko	(f) -n, pl. smakko, -na	s.	flatbottnad båt	se även 'beelisträ'
smako	-n	s.	fylla	
smejto / smeito	-n, -na	s.; f.	brynsten	
smeto	-ari, -ast	adj.	kladdig	
smola	-r, smola, har smola	v.	smula	
småkusin, -kosin	kusin, pl. kusin, -en	s.	sysling	

snii, snöö	sniier, sniidd, har sniidd/ v. snööar, snööa, har snööa		snöa
snipil	-n, pl. snipil, -lan	s.	liten sup, droppe
snoro	-ari, -ast	adj.	snuvig
snorr	-ar, -a, har snorra	v.	spinna (katt)
snoso	-ari, -ast	adj.	dum, omdömeslös
snål	-ari, -ast	adj.	sugen
snår	-i/-n, pl. snår	s.	snor
snårabålld	-n, pl. bålld, -an	s.	snorkråka
snårakråko	-n, pl. kråko, -na	s.	snorkråka
snöpyro	-n, pl. pyro, -na	s.	snöyra
snöstyfflo	-n, pl. snöstyfflo, -na	s.	snöskyffel
sokerseeri	-, pl. sokerseeri	s.	sockerskål
soltti, sultin, sultti		adj.	mager
somt, såmt		pron.	somliga
soolo	-ari, -ast	adj.	solig
sott	-ar, -a, har sotta	v.	slira (med cykel eller bil)
sott	-ar, -a	v.	suga
sparkka	-n, pl. sparkka, -ona	s.	sparkstötting
spejil	-n, pl. spejil, speglan	s.	spegel
sperro	-ari, -ast	adj.	motsträvig
sperro, spärro	-n, pl. sperro, -na	s.	stånd
spet	-i, pl. spet, -en	s.	spö, spett
speto, spito	-ari, -ast	adj.	snäv (om kläder)
spilt	-ari, -ast	adj.	slö, ovass
spitelsk		s.	besvärlig, elak person
spitistzitto	-n, pl. spitistzitto, -na	s.	sädesärla
spitsi(n)	-ari, -ast	adj.	spinkig
spjerttis	-, -t, har spjerttist	v.	sprätta, sparka med benen
spliitny	-ari, -ast	adj.	splitterny
spliitnätsin		adj.	spritt språngande naken
sprakanstikko	-n, pl. stikko, -na	s.	tomtebloss
spriklo	-ari, -ast	adj.	spräcklig
spryttso	-n, pl. spryttso, -na	s.	spricka
stabbo	-ari, -ast	adj.	kraftig, tjock
stank	-ar, -a, har stanka	v.	stöna
stedo	-ari, -ast	adj.	stadig
steinreiso	(f.) -n, pl. reiso, -na	s.	stenröse

<http://kronomagasinet.com/2014>

<http://kronomagasinet.com/2014>

<http://kronomagasinet.com/2014>

steitsi		s.	blodbrödssoppa med fläsk	
stekko	-ari, -ast	adj.	kort	
sterv	-ar, -a, har sterva	v.	dö	
stikel	stikklar, stikkla, har stikkla	v.	tränga sig på	
stikel	stikklar, stikkla, har stikkla	v.	stapla, placera	
stikkabyksona (pl.)		s.	yllebyxor / långkalsonger	http://kronomagasinet.com/2014
stikkasokko	(f.) -n, stikkasokko, -na	s.	stickade strumpor	
stiklo	-ari, -ast	adj.	skranglig / ranglig	
still	-ar, -a, har stilla	v.	mjölkä kor, ge mat	jfr. tyskans 'stillen' = amma
stjer, stser (stjär, stsär)	-en	s.	skärgård, sommarstuga	
stjikk, stsikk	-ar, -a, har stzikka	v.	skicka	
stjider-, stsiderstako	-n, pl. stako, -na	s.	skiderstav	
stjider, stsider	-drar, -dra, har stziidra	v.	skida	
stjidro, stsidro	-n, pl. stjidro, -na	s.	skidor	
stjiit, stsiit	-er, stjeit, har stziti	v.	skita	
stjiivo, stsiivo	-n, pl. stjiivo, -na	s.	skiva	
stjinn, stsinn	-i, pl. stjinn, -en	s.	skinn	
stodo	-n, pl. stodo, -na	s.	en bonddotter med ett hemman att ärva, kan även betyda förnäm el. högfärdig kvinna	
stsinnfiil	-i	s.	fil som det har bildats en hinna på	
stsuulo	(f) -n, pl. stsuulo, -na	s.	kärl för att ta upp vatten ur brunn, fastsatt på en lång stör	jfr. 'kiulu' (fi.)
stjinko, stsinko, stzinko, tjinko, tsinko, tzinko	-ari, -ast	adj.	petnoga, kinkig, kräsen	
stjinkko, stsinkko, stzinkko	(f) -n, pl. stjinkko, -na	s.	skinka	
stjitibyxx	oböjl.	s.	skitstövel, skitunge	
stjiritipil	-n, pl. stjiritipil, -lan	s.	skitstövel (mildare variant)	
stjiträng		adj.	skitnödig	
stjootto, stzootto	-n, pl. stjootto, -na	s.	skjorta	
stsooro, stsooro	(f) -n, pl. stsooro, -na	s.	skata	
stjuss, stzuss	-ar, -a, har stzuussa	v.	skjutsa	
stjusfääl		s.	skjuts	
stjyflo, stzyflo	-n, pl. stjyflo, -na	s.	skyffel, spade	
stjyni, stzyni		adv.	ganska	

stjär, stsär (stjer, stser)	-en	s.	skärgård, sommarstuga	
ståkk	-as, -ast, har ståkkast	v.	stocka sig, blockeras	
ståjkk	-n	s.	stånd	
stopp, ståpp	-ar, -a	v.	sätta	
stoppabykso (pl.)	-na	s.	vadderade utebyxor	http://kronomagasinet.com/2014
stoppakako	-n, pl. -kako, -na	s.	tårta	
storajul	(m) -n, pl. jul, -an	s.	jul (se lillajul)	
storkusin	kusin, pl. kusin, -en	s.	kusin	
storryym	(n) -i, pl. ryym, -en	s.	vardagsrum	
streta	-r, streta, har streta	v.	vågra, spjärna emot	
strek	stretsi, pl. strek, stretsen	s.	sträck	
stretot		utr.	knapert, svårt att ta sig fram	http://kronomagasinet.com/2014
stritt	-ar, -a, har stritta	v.	stänka, även kissa en liten skvätt, flyga iväg	http://kronomagasinet.com/2014
strittso	(f) -n, pl. strittso, -na	s.	slangbella	
stråffo	-n, pl. stråffo, -na	s.	bindning (rem) på skida	
strömg	-strömbdsin, pl. strömg, -an	s.	strömming	
stseriboo	-in, pl. boo, -an	s.	skärgårdsbo	
stsito	-n, pl. stsito, -na	s.	diarré	
stsithus	-i, pl. stsithus, -en	s.	dass	http://kronomagasinet.com/2014
stsälaspjeeno	-n, pl. spjeeno, -na	s.	sädesärla	
stsärtbrä	-di, pl. stsärtbrä, -den	s.	stjärtbräde, stjärtlapp, "liukuri"	http://kronomagasinet.com/2014
stuntt (iväg)	-ar, -a, har stuntta	v.	gå (iväg)	
stykk	(n.) styttsi, pl. stykk, styttsen	s.	åker	
styg	-ari, -ast	adj.	illasmakande	
styg	-ari, -ast	adj.	ful	
stygo	(n) -n, pl. stygo, -na	s.	stuga	
styrjo	-ari, -ast	adj.	högljudd, bråkigt	
stytting	-ndzen, pl. stytting, -an	s.	arbetshästsläde (stötting)	
stzyflo, stjyflo	-n, pl. stjyflo, -na	s.	skyffel, spade	
stzymamm	-on, pl. stzymamm, -ona	s.	styvmor	
stzypapp	-an, pl. stzypapp, -ona	s.	styvfar	
stzäla	-ar	v.	stjäla	
stzäländis		adv.	i smyg, olovandes	
stzäld	-er	v.	skälla	
stzäld		v.	stulen	
stzäms	-	v.	skämmas	

ståpel	ståpplar, ståppla, har ståppla	v.	snava, ståppla
ståplo	-ari, -ast	adj.	fumlig
stöjt se	-er, stöjtt, har stöjtt	v.	göra sig illa, skada sig
sott	-ar, -a, har sotta	v.	suga
suuv	-er, söuv, har suuva	v.	suga
syndaskrynklo		s.	dragspel
svasskostövlan (pl. best.)		s.	ladugårdsstövlar
sveip in		v.	paketera
sviter	svittrar, -a, har svittra	v.	kvittra
svår på		uttr.	enträgen om något
syllt	-ar, -a, har syltta	v.	när strumpskaftet åker ner
sysa	-n, pl. sysa, -ona	s.	hund
syyd	syyder, syydd, har syydd	v.	luta
såheleis		uttr.	så här
såhenand		uttr.	så här
sånakono	-n, pl. sånakono, -na	s.	sonhustru
såpa	(f.) -n, pl. såpa, -ona	s.	liten skvätt (kaffe)
såsteeleis		uttr.	på så sätt
såta	-r, -a, har såta	v.	sudda, gnida
såtee, såteleis		uttr.	så där
såtenand		uttr.	så där
säär	-ari, -ast	adj.	sjuk, ond (hals t.ex.)
sätipääro	(f) -n, pl. pääron, -na	s.	sättpotatis
söisleis		uttr.	på så sätt

T

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
taan		adv.	därifrån	
taanifrån, tanifrån		adv.	därifrån	
takastsiidri (best.)		s.	takskägg	
tallona (pl. best.)		s.	yllesockor	
tapp tongon		uttr.	förstummas	
tasmas	tasmast, -t, har tasmast	v.	minska, rinna ut i sanden	
tasing	tasindsen, pl. tasing, -an	s.	våghals el. en som betar sig dumt	http://kronomagasinet.com/2011/01/14/tasing/
taso	-ari, -ast	adj.	knäpp	http://kronomagasinet.com/2011/01/14/taso/

tasolapp	tasolappin, pl. tasolapp, -an	s.	våghals el. en som betar sig dumt	http://kronomagasinet.com/2011
tass	-ar, -a, har tassa	v.		
tatisko	-n, tatiskona	s.; f.	romsk kvinna	
te, ti		pron.	de	
teis	-ar, -a, har teisa	v.	kränga	
temppo	-n, -na	s.	beteende	"va ha du fö temppona?" = vad håller du på med? jfr. 'jååno'
ter, tär		adv.	där	
termen, tärmen		adv.	därmed	
teråäv		adv.	därav	
ti		konj.	att	
ti stjären, stsären		uttr.	ut till skärgården, till sommarstugan	
ti, tii, tij		adv.	dit	
tide, tidee, titee, tittee, tidenand, titenand		prep.	där. där borta	
tisso	(f) -n, pl. tisso, -na	s.	bröst, tutte	
tjeet	-ar, -a, har tjeeta	v.	gnälla	
tjibikko, tsibikko	(f.) -n, pl. tsibikko, -na	s.	kyrksläde, även om barnvagn	
tjika, tsika	-r, tsika, har tjika	v.	gunga fram och tillbaka	
tjiklo, tsiklo	-ari, -ast	adj.	skranglig / ranglig	
tjinko, tsinko, stjinko, stsinko, stzinko	-ari, -ast	adj.	petnoga, kinkig, kräsen	
tjipp, tsipp	-ar, -a, har tjippa	v.	glappa, t.ex. om för stora skor	
tjipp, tsipp	-ar, -a	v.	kippa (efter andan)	
tjiro, tsiro	-n, pl. tsiro	s.	tjära	
tjirotunno	(f) -n	s.	tjärtunnan (barnlek)	
tjitel, tsitel	-lar, -a	adj.	kittla	
tjyrro, tsyrro	-ari, -ast	adj.	svalt, kallt	
tjyapääro, tsyapääro	-n, pl. pääro, -na	s.	potatisrätt med köttbitar	
tjytsoppo, tsytsoppo	-n, pl. soppo, -na	s.	köttsoppa	
tjäldo	-n, pl. tjäldo, -na	s.	källa	
tjøj, tsøj, tsöjis	-is	v.	kvälja, få kräkreflex	
tjöp, tsöp	-er, tjöpt, har tjöpt	v.	köpa	
toki		pron.	sådan, sådana	
tokohe, tokohee		prep.	sådant här	
tokote, tokotee		prep.	sådant där	
tonttas			spökeri	http://kronomagasinet.com/2011

tonttn (best.)		s.	figur som man skrämmer barn med	
topp, tupp	-in, pl. topp, -an	s.	dass	
toppo	-n, pl. toppo, -na	s.	förband, tuss	
tota	-r, -a	s.	sova, sussa	småbarn brukar fara och "tota bajon"
trajsko	-ari, -ast	adj.	slut, slak, trött	
trang	-ari, -ast	adj.	trång	
trangbryysta		adj.	lättretlig, hetsig, ha kort stubin	
trasa	-r, trasa, har trasa	v.	spilla lite, strö	
treet, trät, träät	-er, treett, har treett	v.	grälar	
trind	-ari, -ast	adj.	trind, rund, fet	
trintt	-ar, -a, har trintta	v.	hoppa hage	
trinttamooro	-n, -na	s.	bana där man hoppar hage	
trisso	-n, pl. trisso, -na	s.	tryga (kringla nederst på skidstav)	
trobbo	-ari, -ast	adj.	trubbig	
trodo, trudo	(f.) -n, pl. trodo, -na	s.	stig	
truut	-ar, -a, har truuta	v.	tuta	
trykkar	-n, pl. trykkar, -en	s.	dans, långsamt tättintill varandra	
tryyskanpyndsil	-n, pl. pyndsil, pynds(i) lan	s.	sup efter att tröskningen är klar	
tryyto, tryytto	-n, pl. tryytto, -na	s.	pip på t.ex. kaffepanna	
tråda	-r, -a, har tråda	v.	traska, knalla iväg	
tråkot		uttr.	trist	
tråma	-r, tråma, har tråma	v.	tränga	
träpeed		s.	en person som är emot allting	
tröu	-ari, -ast	adj.	trög, sträv	
trööss	trööss, -ta, har tröössta	v.	våga	
tseeno	-n, pl. tseeno, -na	s.	smörkärna	
tsikel	tsiklar, tsikla, har tsikla	v.	svaja, stå ostadigt	
tsikka		s.	juver, bröst	
tsiklo	-ari, -ast	adj.	ostadig, svajig	
tsool	-n, pl. tsool, -slan	s.	kjol	
tsut	-er, tjöut, har tjuti	v.	tjuta	
tsyrro	-(t)ari, -ast	adj.	kallt	
tsööss	-is, -ta	v.	brunstiga kor som hoppar på varandra	t.ex. "koddona tsöössis"

tu (du)	te (obj.)	pron.	du
tupi		s.	pannlugg
tveittan (plur. best.)		s.	träflisor (att laga eld med)
tvärt		adv.	genast
tvärtäv		prep.	mitt av
tyfel	-lar, -la, har tyffla	v.	fumla
tykelt, tökelt		adv.	ofta (från 'tikla')
tå saan		uttr.	sedan
tåll	-ar, -a, har tålla	v.	trassla, vara i vägen, yra
tållö	-ari, -ast	adj.	trasslig, yr
tållö	-n, pl. tållö, -na	s.; f.	trassel, virrvarr
tåra	-r, tåra, har tåra	v.	knyckla ihop
täckdråpi		s.	takdrop
tär (ter)		adv.	där
tärifrån		adv.	därifrån
tärmen, termen		adv.	därmed
töm		pron.	de
tömhe		pron.	de här
tömte		pron.	de där
törk	-en, pl. törk, -an	s.	ria
töög	-er, -a	v.	töja
töögo	-ari, -ast	adj.	slö, trög

<http://kronomagasinet.com/2014/>

U

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
uppställt, uppställt (oppställt, oppställt)		adj.	jäktad, stressad, upprörd eller rådlös, opraktisk	
utannavidari		uttr.	utan vidare	
utbyyss	-ar, pl. utbyyss, -aren	s.	utsocknes	
usli	-ari, -ast	adj.	usel	
uun	-, pl. uun, -an	s.	ugn	

V

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
vaal	vaal, vaalt, har vaali	v.	bli	från 'varda'
vadan, vadanifrån		adv.	varifrån	
vann		adv.	var	

vamb	-in, pl. vamb	s.	mage	
vannifrån		adv.	varifrån	
vannvöling	(m.) oböjl.	s.	misslyckad (manlig) typ	
vassin		pron.	varsin	
vatikko	-n, pl. vatikko, -na	s.	åkerbär	
vatopått/vatupått	(f) -n, pl. pått, -an	s.	vattenpöl	
vatosvensk/vatusvensk	-stsin, pl. vatusvensk, -an	s.	utflyttad Kronobybo som bor i Sverige	
vatå		uttr.	vadå	
vedahello	-n, pl. vedahello, -na	s.	vedspis	
velkkari / völkari			ordentligare	
venetsiansk (best.)		s.	villaavslutning	
vesil		adj.	försiktig, rädd	
vi, vii		adv.	varför	http://kronomagasinet.com/2014/07/08/veivii/
viidfälo	-ari, -ast	adj.	berest	
viko	-n, pl. viko, -na	s.	mens ("veckan")	
vikovill		uttr.	att inte ha koll på vilken vecka det är	
villo	(f) -n, pl. villo, -na	s.	sommarstuga	
vind		adj.	sned	
vindfälo	-n, pl. vindfälo, -na	s.	rotvälta	
vinglo	-ari, -ast	adj.	vinglig	
virsa	-ar, virsa, har virsa	v.	yra omkring	
virso	-ari, -ast	adj.	krokig	
visti	-ari, -ast	adj.	vissen, handfallen	
voj/ våj		uttr.	oj	jfr. finskans 'voi'
väderbar		adj.	väderbiten	rödbrusig av väder och vind
vägaråisko	-n, -na	s.	plogmärkning	http://kronomagasinet.com/2014/07/08/veivii/
vägom		uttr.	ha vägarna förbi	http://kronomagasinet.com/2014/07/08/veivii/
välng / velng	-dsi /-dsen, pl. välng, -an	s.	välling	

Y

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
yntsil	-i, -ast	adj.	ynklig	http://kronomagasinet.com/2014/07/08/veivii/
ytranbyksona (pl.)		s.	vadderade utebyxor	http://kronomagasinet.com/2014/07/08/veivii/
yvi			över, förbi	

Å

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
åagg		adj.	avig	
ålang		adj.	avlångt	
åpå		prep.	ovanpå	
årgo	(-n), pl. årgo, -na	s.	orgel	
åsiidis, ååsidis		adv.	avsides	
åslapp	-i, pl. åslapp, -ona	s.	matrester	
åsta		uttr.	för att	t.ex: "ja ska ti booden åsta tsööp nyi klääden" http://bloggen.fi/kicki/2012/12/17/asta/
åxpyndsil	-n, pl. åxpyndsil, åxpynds(i)lan	s.	ung ox	
ååg	-en, pl. ååg, -an	s.	å	
åågen (best.)		s.	Kronoby å	
ååteståkka		adj.	blockerad, proppad	

Ä

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
änn (enn)	-i, pl. änn, -en	s.	panna	http://kronomagasinet.com/2012/12/17/anna/
äntter (entter)	-rar, -ra	v.	gråla, äntra	

Ö

dialekt	böjning	ordklass	standardsvenska	länk, kommentar
ögonmått		s.	en sak (påhittad) som man bad barnen hämta från granngården	jfr. rumpdraji
öukk	-ar, -a, har öukka	v.	öka	
övel	-ar, övla, har övla	v.	orka	
ööd	-ar, -a, har ööda	v.	stöka till det	
öödi	-ari, -ast	adj.	stökig, ostädad	

Standardsvenska till dialekt

A

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
aldrig	alder		adv.	
alla möjliga slags	allsås, allsårtes		uttr.	
allestädes, överallt	allstans		adv.	
allra	ali, alldra		adv.	
alltid	alltiili, alltjämt		adv.	
andra	ana		räkn.	
annan, annat	aader, ader	pl. aader	pron.	
annan, annat	ana		pron.	
annars	annos, annus		adv.	
annorlunda	aadeleis, aaleis		adv.	
ansikte	fejs	-i, pl. fejs, -en	s.	
ansikte	ansikt	(n) -i, pl. ansikt, -en	s.	
ansiktsmask som julgubben eller "Piiskanpaavo"	skråbock, skråbäck	-ttsin, pl. skråbo/ck, - an	s.	
använde				
apotek	ap(o)teek	(n) apteetsi, pl. ap(o) teek, -en/-tsen	s.	
arbetshästsläde (stötting)	stytting	-ndzen, pl. stytting, - an	s.	
arghet, ilska	argo	(f) -n, pl. argo, -na	s.	
arma dagar	armadis		uttr.	
arma dagar	arkkadagar		uttr.	
att	ti		konj.	
att inte ha koll på vilken veckodag det är	dagavill		uttr.	
att inte ha koll på vilken vecka det är	vikovill		uttr.	

att vara "skrymo i halsn", att ha halsont auktion	skrymo, skröimo		uttr.	
avge värme	avisjoon	avisjoon, pl. avisjoon, -en	s.	
avig	höut	-r, -a	v.	
avig	åagg		adj.	
avides	agg			i sticksöm
avsluta	åsiidis, ååsidis		adv.	
	fiti åv		uttr.	

B

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
badkar (för barn)	badabunk	(m) -tsin, pl. -bunk, -an	s.	
bajs, skit	kakka	(n)	s.	
bajskorv	kakkaklabb	-in, pl. -klabb, -an	s.	
bajskorv	kakkaklimp	-in, pl. -klimp, -an	s.	
bajskorv	kakkakårv	-in, pl. -kårv, -an	s.	
bajsnödig	kakkanträng, kakkträng, kakksträng		adj.	
bak	bakanen		s.pl.	yterdel av stock (bark mm) som lämnar kvar då man sågar plankor å bräder http://kronomagasinet.com/2014/
bakläna/bakkläna	bakhala		adj.	
baksida, rumpa	bakända	(m) -n, pl. -ända, -ona	s.	
bakterie	båbbo	-n, pl. båbbo, -na	s.	
bakverk, godis	gotta	gotta, pl. gotta, -ona	s.	
bakverk	dubbling	-dsin, pl. dubbling, -an	s.	
bana där man hoppar hage	trinttamooro	-n, -na	s.	
barn	båån	(n) -i, pl. båån, -en	s.	
barnalstring	båånlagas	(n) -i	s.	
barnbarn	båånååån	(n) -i, pl. -båån, -en	s.	
barnslighet	båånjååno	pl. -na	s.	
barnsligt oförstånd	båånveti		uttr.	
barnsäng	bajo	(f) -n, pl. bajo, -na	s.	
beckad tråd som man syr skor med	beksnöör	-i, pl. snöör, -en	s.	
be om, tigga	bejss	-er, -t	v.	
begravning	grävööl	(n) -i, pl. grävööl, -en	s.	

behöva	bööv, bihööv	-er, -a	v.
behövs då man gör egen fil	båknmjölk	-tsen, -	s.
benig, tunn, svag (om gammal person)	skryplo	-ari, -ast	adj.
benrangel	bejnangel	rangli, pl. rangel, -lan	s.
berest	viidfälo	-ari, -ast	adj.
berg	berg, bärg, bjerg, bjärg	(n) -i, pl. berg, -en	s.
besman (gammaldags våg)	byssman	-i, pl. byssman, -en	s.
beställa (arbetskraft)	akodeer	-ar, -a	v.
besvärlig, elak person	spitelsk		s.
beteende	tempo	-n, -na	s.
bibliotek, bibbla	bibba	(m) -n, pl. bibba, -ona	s.
bindning (rem) på skida	stråffo	-n, pl. stråffo, -na	s.
bit	beta, bäta	(m) -n, pl. beta, -ona	s.
bitsk, hätsk	ampper	-rari, -rast	adj.
bjuda in	båda	-r, båda	v.
björk	bjerk, björk	(f) -tsen, pl. bjerk, -an	s.
björktrast	skvatertrast, svatetrast	-n, pl. trast, -an	s.
björn	bjöön	(m) bjöön, pl. bjöön, -an	s.
blanda (kortlek)	saka	-ar, -	v.
blandning, odefinierbar	larjo	-n, pl. -na	s.
blankis	klakan (best.)		s.
blankis	klings	-n	s.
bli (från 'varda')	vaal	vaal, vaalt	v.
bli fetare	fekn, fäkn	-ar, -a	v.
bli less på	leisnas	leisnas, leisnast	v.
bli underkänd (i tenta)	huud	-ar, -a	v.
blockerad, proppad	ååtestocka		adj.
blodbrödssoppa med fläsk	steitsi		s.
blodig	bloodo	-ari, -ast	adj.
blyg	skamblo	-ari, -ast	adj.
blåhjon (insekt)	blåmejssil	(m) -n, pl. -mejssil, -mejsslan	s.

<http://sv.wikipedia.org/wiki/Besma>

"va ha du fö temppona?" = vad håller du på med? jfr. 'jååno'

se även uttryck

blöta kläder eller vatten i skorna efter att man fallit/trampat i vatten	möukko	(f) -n	s.	http://kronomagasinet.com/2013/
blötsnö	bliido	(f) -n	s.	
boll	bolld, bålld	-n, pl. -an	s.	
bord	bool	-i, pl. bool, -en	s.	
borde	bood	bood(ar), -a	v.	
borsta	båst	-ar, -a	v.	
borste	båsta	-n, pl. båsta, -ona	s.	
bortkastad mat, slöseri ("guds lån")	guslåån, gyslåån	-i, pl. -låån, -en	s.	
botten	båkkn, båttn	(f) -nen, pl. båkkn, -an	s.	
bottna	båk(e)n	-nar, -na	v.	
bra, gemytlig, trevlig	skryyft		adj.	
bra, gemytlig, trevlig	skryyp		adj.	
brasa	braso	-n, pl. braso, -na	s.	
bredvid	brejvi, brejver		prep., adv.	
brokig, fläckig	pletto	-ari, -ast	adj.	
brokig, t.ex. om tyger och klädfärger	blajro	-ari, -ast	adj.	
broms	bröms	(m) -n, pl. bröms, -an	s.	
brotta	bråta	-r, bråta	v.	
brotta, skuffa	rott, rutt	-ar, -a	v.	
brottas	bråtis	bråtis, -t	v.	
bruka, ha för vana att (från 'pläga')	pa	-	v.	http://kronomagasinet.com/2013/
bruten	bruti		adj.	
brygga	bryddso, bryggo	(f) -n, pl. bryddso, -na	s.	
brynsten	smejto / smeito	-n, -na	s.	
brås på	släktas		uttr.	
brännvin	brenkku, bränkku	(n) -n	s.	
brödkok (hetvägg)	bröökook	-kootsi, pl. -kook, -kootsen	s.	
brödskyffel	brööskåto	-n, pl. -skåto, -na	s.	
bröllop	djesbo, dsesbo, dzesbo, djäsbo, dsäsbo, dzäsbo	(n) pl. djäsbo, -na	s.	
bröst	bryyst	(n) -i, pl. bryyst, -en	s.	
bröst, tutte	tisso	(f) -n, pl. tisso, -na	s.	
bröstbränna	bryystbränno	(f) -n	s.	
bullabit	guttabet	-n, pl. gottabet, -ona	s.	

bucklig	boklo	-ari, -ast	adj.
bulle	bollo	(f) -n, pl. -na	s.
bulle	gottabollo	(f) -n, pl. -bollo, -na	s.
bulle, formad som en gubbe	gottagubb	-in, pl. gottagubb, -an	s.
bullig, rund om kinderna	bollo	-ari, -ast	adj.
burrig	borro	-ari, -ast	adj.
by	by(j)	-in, pl. byj, -an	s.
byrå	biirong	(m) -dsin, pl. biirong, -an	s.
bära någon på ryggen	konttabaata, konttarygg	-ryddsin, pl. -rygg, -an	s.
böjd	bojin		adj.
böka	båka	-r, båka	v.
böka	böka	-ar, -a	v.
böla	böul	-ar, -a	v.
börja	byri	byri/byrjar, byrja	v.
börs, plånbok	böss	-n, pl. böss, -an	s.
bössa, gevär	bysso	(f) -n, pl. bysso, -na	s.

C

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
cool, tuff	håål	-ari, -ast	adj.	
cykel	peed, ped	-n, pl. peed, -an	s.	
cykla	peed, peed	ar, -a	v.	
cyklandes	pedand		uttr.	

D

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
damm	damb	(n) -i	s.	
dans, långsamt tätt intill	tryckar	-n, pl. tryckar, -en	s.	
dass	topp, tupp	-in, pl. topp, -an	s.	
dass	hynstso	(f) -n, pl. hynstso, -na	s.	http://kronomagasinet.com/2013/
dass	kakkeri	(n) -ji, pl. kakkeri, -jen	s.	
dass	stsithus	-i, pl. hus, -en	s.	http://kronomagasinet.com/2013/
de	te, ti		pron.	

de	töm		prep.
de här	heschee		uttr.
deg	deeg, deäg	dejin, pl. deeg, -an	s.
den där, det där	edee, etee (hedee, hetee)		uttr.
den där, det där	hedee, hetee (edee, etee)		uttr.
det här	hedenand		uttr.
diarré	skviiro	-n, pl. skviiro, -na	s.
diarré	stsito	-n, pl. stsito, -na	s.
diarré (svår)	bliisterskviiro	(f) -n, pl. -skviiro, -na	s.
diarré (svår)	bliisterstzito	-n	s.
dike	diik	(n) diitsi, pl. diik, -en/diitsen	s.
dilla, prata strunt	håpel, håra	håplar, håpla/ hårar, håra	v.
disig, grå	domso	-ari, -ast	v.
disktrasa	diskreto	-n, pl. reto, -na	s.
dit	ti, tii, tij		adv.
doft, lukt	låft	-n, pl. låft, -en	s.
dofta, lukta	låft	-ar, -a	v.
dotter	dootro	(f) -n, pl. dootro, -na	s.
dra iväg, spurta iväg	repa ååv	-r, -	v.
dragspel	syndaskrynklo		s.
dräktig (ko)	iikalv, ikalv		adj.
dröja	dryys	dryys, -ta	v.
du	tu	te (obj.)	pron.
duktig	dåoli, dåouli	-ari, -ast	adj.
duktig, bra	rama	velkkari, velkkast	adj.
duktig, ordentlig	redi	-ari, -ast	adj.
dum	domb	-ari, -ast	adj.
dum, oklok	mjölo	-ari, -ast	adj.
dum, omdömeslös	snoso, snuso	-ari, -ast	adj.
dumhuvud	pöllhövo	-hövo, pl. hövo, -na	s.
dumhuvud	dombhövo	(n) -hövo, pl. hövo, -na	s.
dumhuvud	mjölöukk	-tsin, pl. mjölöukk, -an	s.
dundra, smälla	dåka	-r, dåka	v.
dy/slam som kan fastna på ett ankare	röukkon (best.)		s.
dygn	duun	-i, pl. duun, -en	s.

dynga	dyngo, dyndso	-dson	s.
dålig	roko	-ari, -ast	adj.
dålig i benen	krykklo	-ari, -ast	adj.
där	ter, tär		adv.
där	tide, tidee, titee, tittee, tidenand, titenand		prep.
där	tär (ter)		adv.
därav	terååv		adv.
därifrån	taan		adv.
därifrån	taanifrån, tanifrån		adv.
därifrån	tärifrån		adv.
därmed	termen, tärmen		adv.
dö	sterv	-ar, -a	v.
dörrklinka	klinkko	(f) -n, pl. klinkko, -na	s.
döv	döuv	-ari, -ast	adj.

E

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
efter	ett			
efter	baket		prep.	
eftermiddag	ettmedda	-n, pl. -medda, - meddagan	s.	
egen, eget	eji	pl. eji	adj.	
egentligen	mereett, meräätt		adv.	
ekorre	grååstjinn,-stsinn	-i, pl. -stsinn, -en	s.	
ekorre	ikorr	-n, pl. ikorr, -an	s.	
elak	iilaka	-ri, -st	adj.	
elak, obehaglig	djemäin, dsemäin	-ari, -ast	adj.	
elak/arg kvinna, skällsord	perfto	-n, -na	s.	
elektricitet, ström	lektris		s.	
elektriker	lektrisgobb	(m) -in, pl. gobb, -an	s.	
en och en halv	halvana		räkn.	http://kronomagasinet.com/2013/02/16/nya-ord-i-krombisaurus-1622013/ jfr. 'puolitoista' (fi.)
en som kråtar	kråtar	(m) -n, pl. kråtar, -en	s.	
endera	ejndejra		pron.	

endera	eittahoki		pron.
enkelbeckasin	mekebess (-bäss)	-n, pl. mekebess, -an	s.
enorm, kolossal	bauta-, baotastoor		adj.
ensam	eismend		adj.
enträgen om något	svår på		uttr.
exempelvis	fast, fasst		adv.

F

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
fack i plånbok eller väska	låta	-n, pl. låta, -ona	s.	
falla	rambel	-lar, -la	v.	
falla i vatten påklädd, trampa i vatten (pöl, dike)	möukk, plompp	-ar, -a	v.	
farbror	fabbo	(m) -n, pl. fabbo, -na	s.	
farfar	faffa	(m) pl. faffa, faffona	s.	
farlig	faali	-ari, -ast	adj.	
farmor	faasmor	(f)	s.	
farmor	fammo	(f) pl. fammo, fammona	s.	
farstu	fåsto	-n, pl. fåsto, -na	s.	
fastlagstisdagen	feittisdan (best.)		s.	http://kronomagasinet.com/2013/
fastlagssoppa (ärtsoppa)	feittisdassoppo	(f) -n, pl. soppo, -na	s.	http://kronomagasinet.com/2013/
fastna, proppas igen	pata	-r, -	v.	
fatta	fata	-r, -	v.	
fattig	fati	-(g)ari, -(g)ast	adj.	
fattigubbe (träskulptur utanför kyrkan)	fatigobb	(m) -in, pl. gobb, -an	s.	
feg	fisi	-ari, -ast	adj.	
fegis	fisikåntt	(m) -n, pl. -kåntt, -an	s.	
fegis	fisilårt	(m) -n, pl. -lårt, -an	s.	
felar	feil	-ar, -a	v.	
fetlagd, mullig	dryntto	-ari, -ast	adj.	

figur som kan skymta då all potatis har tagits upp, efter "peerotagantalko"	peerohara	-n, pl. hara, -ona	s.	http://kronomagasinet.com/2013/
figur som man skrämmer barn med	tonttn (best.)		s.	
fika	dopp, dåpp	-ar, -a	v.	
fikabord	dopp, dåpp	-i	s.	
fikande	doppas, dåppas	-i	s.	
fikastund, kaffepaus	kaffipaus	-n, pl. -paus, -ren	s.	
fil som det har bildats en hinna på	stsinnfiil	-i	s.	
fjanta sig	pjasa	-r, pjasa	v.	
fjantig, knasig	pjaso	-ari, -ast	adj.	http://kronomagasinet.com/2013/
fjantig person	pjasolapp	-in, pl. -lapp, -an	s.	
fjärd	fjäl	-n, pl. fjäl, -an	s.	
fjärde	fjeel, fjääl		räkn.	
flagna, mjälla	flasa	-r, -a	v.	
flatbottnad båt	smacko, smakko	(f) -n, pl. smacko, -na	s.	
flatbottnad båt	beelisträ, beilisträ	(n) -trä, pl. trä, träden	s.	
flickvän, brud	bruud	(f) -en, pl. bruud, -an	s.	
flirta, flörta	lirott	-ar, -a	v.	
flotte	flåta	-n, pl. -ona	s.	
fluga	flugo	(f) -n, pl. flugo, -na	s.	
flugsmälla, -smätta	flugosmätto	(f) -n, pl. -smätto, -na	s.	
flyga	fluv	-er, flöuv	v.	
flyta iväg (med strömmen)	reka, räka	-r, -a	v.	
flåsa (ko)	jämt	-ar, -a	v.	
fnittra, skratta	hiker	-rar, -ra	v.	
fnittra, skratta	meker	-rar, -ra	v.	
fnittra, skratta	skviter	-rar, -ra	v.	
fnittrig	skvitro	-ari, -ast	adj.	
fotduk, fottrasa (istället för sockor)	footräto	(f) -n, pl. räto, -na	s.	
fotspår	fääl	-(i)n, pl. fääl, -an	s.	
friarfärd	byyss		uttr.	
frukost, morgonmål	mårismål, mårånsmål	-i, pl. -mål, -en	s.	
frukost, morgonmål	måriswaal	-n, pl. -vaal, -en	s.	

frukostflngor	murona, morona (pl. bestämd)		s.
frusen person	frusikántt	-n, frusikántt, -an	s.
frusta till	prust, pruuust	-ar, -a	v.
fräkenväxt i vatten	frekni		s.
ful	stygg	-ari, -ast	adj.
fullgubbe	poligobb	(m) -in, pl. -gobb, -an	s.
fumla	tyfel	-lar, -la	v.
fumla, klanta sig	dåkel	-lar, -la	v.
fumlig	stáplo	-ari, -ast	adj.
fumlig	moflo	-ari, -ast	adj.
fundera	funder	fundrar, fundra	v.
fylla	piiro		s.
fylla	smako	-n	s.
fylla	fyll	-der, -d	v.
fylla	fyllo	(f) -n, pl. fyllo, -na	s.
fånga (kräftor eller möss t.ex.)	pyyt (kräftona)	-ar, -a	v.
fårbäss	bokkabäss	(m) -ttsin/-n	s.
fähus, ladugård	föus	(n) -i, pl. föus, -en	s.
färdas	fäålas	fäålas, -t	v.
färdig	gåålis		adj.
fästing	alibess	(m) -n, pl. alibess, -an	s.
föda, mat	föödo	-n	s.
födelsedag	fyllida, födelsida	-n, pl. -da, -gan	s.
föl	fåla	-n, pl. -ona	s.
för att	åsta		uttr.
för kort, för knappt, för litet	fåått		uttr.
för länge sedan	långosaan/längsaan		adv.
för lättsaltad	friisk	-ari, -ast	adj.
föra	fööl	-ar, -a	v.
föra oljud	kalist	-ar, -a	v.
föra oljud	kapel	-lar, -a	v.
före, innan	fyri		prep.
försiktig, rädd	vesil		adj.
förstummas	tapp tongon		uttr.
förstöra	pila	-ar, -a	v.

<http://kronomagasinet.com/2014/>

"ja ska ti booden åsta tsööp nyi klääden" <http://bloggen.fi/kicki/2012/12/17/asta/>
se även "fåått ti" bland uttrycken

förstöra, riva	perkk	-ar, -a	v.	http://kronomagasinet.com/2014/
försöka, göra ett försök	freist	-ar, -a	v.	
försöka prata fint	densk	-ar, -a	v.	
förtjockas; mjölk som man gör fil av "löcknar" då den blir tjockare	löckn	-ar, -a	v.	
fötter och ben	bekel, bäkel	(m) -n, pl. bekel, beklan	s.	

G

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
galen	göulo	-ari, ast	adj.	
galen, galet	gelin, gelit, gälin, gälit		adj.	
gammal	gambel	gamblari, gamblast	adj.	
gammaldags visp	kräcklo, kräcklo	(f) -n, pl. kräcklo, -na	s.	http://bloggen.fi/kicki/2012/09/01/
gammaldags	gambevädens		adj.	
ganska	stjyni, stzyni		adv.	
ganska långt	flakabetan		uttr.	
gapig	gapo	-(g)ari, -(g)ast	adj.	
ge	djee, dsee	-r, -dd	v.	
geggig, lerig	blajro	-ari, -ast	adj.	
gena	djiin-, dsiinhugg	-er, d	v.	
gena	djiin, dsiin	-ar, -a	v.	
genast	tvärt			
genom	dsinom, dsimon, dzinom, dzimon		prep.	
getingbo	byllo	(f) -n, pl. byllo, -na	s.	
gilla	djild, dsild	-ar, -a	v.	
gitta, nödgas, vara tvungen att	djita, dsita	-r, -a	v.	
glappa, t.ex. om för stora skor	tjipp, tsipp	-ar, -a	v.	
glatt rulla runt	domb	-ar, -a	v.	
gles	gliis	-(t)ari, -(t)ast	adj.	
glufsa i sig	hausk	-ar, -a	v.	
glugg	glogg	-gloddsin, pl. glogg, -an	s.	
gnälla, klaga	marr	-ar, -a	v.	

gnälla, tjata	knara	-r, knara	v.
gnälla	tjeet	-ar, -a	v.
gnällig, tjtig	knaro	-ari, -ast	adj.
gnällig, tjtig	knello, knällo	-ari, -ast	adj.
god	goo(v)	-ari, -ast	adj.
grannfru	astomam, astomammo	(f) -mon, pl. mam, mammona	s.
granngård,	asto		s.
granngårds-			
greja, syssla (neg.)	anstalt	-ar, -a	v.
gris	gysa	(m) -n, pl. gysa, -ona	s.
grodyngel / skitunge	pilong/pilung	(n) -ondsinn, pl. -ong, -ongan	s.
grop	grobbo	(f) -n, pl. -grobbo, -na	s.
grumlig	grom(b)lo	-ari, -ast	adj.
grupp, gäng	schjakk	-i/schjatsi, pl. schjakk, -en	s.
gråsparv	grååtott, -tått	-n, pl. -tott, -an	s.
gråta	pyyl	-ar, -a	v.
gråta	rååm	-ar, -a	v.
gräddsnäcka	gräddsnicko	-n, pl. gräddsnicko, -na	s.
gräla, äntra	entter, äntter	-rar, -ra	v.
grälar	treet, trät, träät	-er, treett	v.
gräva	greft, gräft	-ar, -a	v.
gräva med skyffel	måka	-r, måka	v.
gubbe	gobb	(m) -in, pl. gobbb, -an	s.
gulsparv	gålasparv	-in, pl. sparv, -an	s.
gullig	gollo, gullo	-ari, -ast	adj.
gumma	gommo	(f) -n, pl. gommo, -na	s.
gunga fram och tillbaka	tjika, tsika	-r, tsika	v.
gylf	pisslist	-n, pl. -list, -listan	s.
gå	gaa	-r, djik/dsik	v.
gå iväg	stuntt	-ar, -a	v.
gå på tok, svikta	pett	-ar, -a	v.
gå sönder (tyg)	resmas	-, -t	v.
gåshud	frusipikko	-n, pl. frusipikko, -na	s.
gård	gåål	-n, pl. gåål, -an	s.
gåva till nybliven moder/barn	båånkonomaat	(n) -n	s.

<http://kronomagasinet.com/2014/>

<http://kronomagasinet.com/2014/>

gåva till nybliven moder/barn	båántåanan (best. pl.)		s.
gälla	djäld, dsäld	-er, djäld	v.
gärna	djeen, dseen, dsään		adv.
gäster, främmande	främand	-i	s.
gödselränna	floora	-an, pl. floora, -ona	s.
gök	göuk	göutsin, pl. göuk, -an	s.
gömma	djööm(b), dsööm(b)	-er, -d	v.
gömma, gömställe	djöömo, dsöömo	(f) -n, pl. djöömo, -na	s.
göra	djära, dsära	dsär, dso	v.
göra bort sig	måka se	-r, måka	v.
göra fel	bekel	-lar, -la	v.
göra fel, missa (i lek)	betsi		v.
göra något i sakta mak, ngt sker i långsam och jämn takt	måra	-r, måra	v.
göra sig illa, skada sig	stöjt se	-er, stöjtt	v.

H

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
ha muskel-/träningvärk	lemin, lämin		adj.	
ha samlag	bock, bokk, knasa		v.	
ha skillnad, inte nöja sig med vadsomhelst	krantto	-ari, -ast	adj.	
ha vägarna förbi	vägom		uttr.	http://kronomagasinet.com/2013/
hal	slitro	-ari, -ast	adj.	
hal	lena, läna	-ri, -st	adj.	http://kronomagasinet.com/2014/
halta	klink	-ar, -a	v.	
han	ha, han (a, an)		pron.	
han	a, an (ha, han)		pron.	
han där	adee, atee, andee, antee, hadee, hatee, handee, hantee		uttr.	
hand, näve	nava	-n, pl. nava, -ona	s.	
handskas oskickligt med	kråta	-r, kråta	v.	
handtag på ämbar	knepan	-i, pl. knepan, -en	s.	
harkla sig	råkel	-lar, -a	v.	

harkrank (insekt)	krankmooro	-n, pl. krankmooro, -na	s.
helt sant, utan att ljuga	ojuugd		uttr.
hem	heim	-i, pl. heim, -en	s.
hemman	heiman	-i, pl. heiman, -en	s.
himla, våldans, väldigt (förstärkningsord)	dåå, dååkan, dååken, dååkanså, dååså, dååti		
hinna	hend	-ar, -a	v.
hitta på, fabulera	räll	-ar, -a	v.
hon	ho, hon (o, on)		pron.
hon där	ondee, ontee (hondee, hontee)		uttr.
hon där	hondee, hontee (ondee, ontee)		uttr.
hoppa hage	trint	-ar	v.
hopplek med gummiband	gumibandstvist		s.
hudförhårdnad, blåsa	bleimo	-n, pl. bleimo, -na	s.
hujedamig	herkas (i vääden)		uttr.
hund	sysa	-n, pl. sysa, -ona	s.
hungrig	hongro	-ari, -ast	adj.
hur	ho		adv.
hur i all sin dar	horiväden		uttr.
hur, hur då, hur så	holeis, hotå		adv.
husförhör, läsförhör	läsasi		s.
huvud	hövo	(n) hövo, pl hövo, -na	s.
huvuddopp, "blötan"	blöjton (best.)		s.
huvudkudde	bolster, bålster	-stri, pl. bolster, -stren	s.
huvudvärk	hövovärk	-värtsin, pl. värk, -an	s.
hyss	dyntto	(n) -n, pl. dyntto, -na	s.
hålla	hald	-er, hold	v.
hålla på med något	ampoleer	-ar, -a	v.
hållas	haldas	hals, holsta	v.
hädanefter, nuförtiden	jeret, järet		adv.
hälsosyster	pikkatant	-n, pl. -tant, -ona	s.
hänga	pingel	-ar, -a	v.
här	jer, jär		adv.
här	jär		adv.
här (alldeles intill)	ejee, ejenand (ijee, ijenand)		adv.

här (alldeles intill)	ijee, ijenand (ejee, ejenand)		adv.	
härifrån	jaan, jaanifrån, järifrån		adv.	
härja	roiv, råjv	-ar, -a	v.	
hästkrake	kånil	-n, pl. kånil, -an	s.	
hästkärra med gummihjul	bilhjulstserro	-n, pl. tserro, -na	s.	
hävt	häft, hävt		adj.	"he va int så häft" = det var inte så bra/storartat/fint...
hö	bås	-i	s.	
hög, trave	pinkko	(f.) -n, pl. pinkko, -na	s.	
högfärdig	höögsådö	-ari, -ast	adj.	
högfärdig	högfäälö, högfäälö	-ari, -ast	adj.	
högfärdig	bojs, båjs		adj.	
hölass (stort) inomhus	höjbröijt		s.	
högljudd, bråkigt	styrjo	-ari, -ast	adj.	
hörn i ett rum	nurkku	-n, pl. nurkku, -na	s.	

I

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
i morgon	imäro		adv.	
i skick, även i hälsningsfras	på raden		uttr.	
i smyg, olovandes	stzäländis		adv.	
idas	iiss	iiss, -ta	v.	
idissla	järmt	-ar, -a	v.	
ids, närns, tåls	jöutas, jöutis		v.	
igår kväll	ikveiss, ikvejs, kvejs		adv.	
ijåns, nyss	ijåns, ijånstis, jåns, jånstis		adv.	
illamenande andeväsen	böu(v)	(m) -in, pl. böu(v), -an	s.	http://kronomagasinet.com/2013/
illasmakande	styg	-ari, -ast	adj.	
imma	gåsa	-r, gåsa	v.	
imorse	imäris		adv.	
insekter (små, irriterande)	illmestzi(n)		s.	http://kronomagasinet.com/2013/
inte alls	int tess		uttr.	
inte blivit skottat (om snö t.ex)	oskutta		adj.	

irriterad, stressad	frista		adj.	
irriterande, småjobbig	fris(t)sam	-mari, -mast	adj.	http://kronomagasinet.com/2014/

J

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
ja	jå, jåå			
ja, mm (instämmande ljud)	juuh (sägs samtidigt som man suger in luft)			
jag	jaag, jag	me (obj.)	pron.	
jobbigt, krångligt projekt	kråta(n)värk	(n) -värtsi, pl. värk, -värken/värtsen	s.	
jodå, jo minnsann	jåugo		uttr.	
jogga	länk	-ar, -a	v.	
joggingtur	länk	läntsin, pl. länk, -an	s.	
jord	jood, jool	(f) -en, pl. jood, -an	s.	
jordgubbe	joolgobb	(m) -in, pl. -gobb, -an	s.	
jul	juul	-n, pl. juul, -an	s.	
jul (se lillajul)	storajul	(m) -n, pl. jul, -an	s.	
julgran	juulgrän	(f) -en, pl. -grän, -an	s.	
jultomte	juulgobb	(m) -in, pl. -gobb, -an	s.	
jäkta, skynda, stressa	håsa	-r, håsa	v.	
jäktad, slarvig, stressig	håso	-ari, -ast	adj.	
jäktad, stressad, upprörd	uppställt, uppställt (oppställt, oppställt)			
jämka	jänk	-ar, -a	v.	
jämra sig	peivutt, päivutt	-ar, peivutta	v.	
jäsämne, bröd som jäser	jäso	n, pl. jäso, -na	s.	
jävlig	dzeevlo	-ari, -ast	adj.	

K

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
kaffekvarn	kaffikvään	-en, pl. kvään, -an	s	
kaffesump	påro	-n, pl. påro, -na	s.	
kaffesump	kaffiporo, -påro	(f) -n, pl. -poro, -na	s.	
kakbit	kakobeta	-n, pl. kakobeta, -ona	s.	
kalsonger	kaliis (pl.)	-en /-ren	s.	

kalsonger	kalsar (pl.)	-en	s.
kam	kamba	-n, pl. kamba, -ona	s.
kamma	kamb	-ar, -a	v.
kasta, häva	hiiv, hirv	-ar, -a	v.
kasta upp, spy	djölp, dsölp	-ar, -a	v.
kika	kokk	-ar, -a	v.
kika, tjuvtitta	kytt	-ar, -a	v.
kippa (efter andan)	tjipp, tsipp	-ar, -a	v.
kiss	kis	-i	s.
kissa	kila	-r, kila	v.
kissa	kisa	-r, kisa	v.
kissnödig	pissanträng, pissträng		adj.
kissnödig	kilan-, kisanträng	-ari, -ast	adj.
kittla	tjitel, tsitel	-lar, -a	adj.
kjol	tsool	-an, -slan	s.
kladdig	smeto	-ari, -ast	adj.
klaga	mojtt, måjtt	-ar, -a	v.
klanterier	dåklasi		s.
klia	klöij	-ar, -a	v.
klippa håret	nupa	-r, -a	v.
klocka	klocko, klokko, klåcko, klåkko	(f) -n, pl. klocko, -na	s.
klotta, söla ner sig	drall	-ar, -a	v.
klubba, slå (ihjäl) nån/nåt	klobb	-ar, -a	v.
klumpig, ohyfsad	böuko	-ari, -ast	adj.
klåpare	hååbärsjobb	(m) -in, pl. -gobb, -an	s.
klämma, pina	puul	-ar, -a	v.
knapert, svårt att ta sig fram	stretot		uttr.
knappt, ingenting	assit		uttr.
knasig, idiotisk	pöllo	-ari, -ast	adj.
knuffa, stöta till	bock, bokk	-ar, -a	v.
knyckla ihop	tåra	-r, tåra	v.
knysta	knyyss	-er, -t	v.
knäpp	taso	-ari, -ast	adj.
knäppgök	ballvantt	-n, pl. ballvant, -an	s.
knöl	pållo	(f) -n, pl. pållo, -na	s.
knöl, bula	knöuss	-n, pl. knöuss, -an	s.
ko	koddo	(f) -n, pl. koddo, -na	s.

<http://kronomagasinet.com/2013/>

ko som kalvar	borikoddo	(f) -n, pl. -koddo, -na	s.
ko som råmar	böulkoddo	(f) -n, pl. -koddo, -na	s.
oavbrutet			
kokt potatis att doppa i	pikkapeero	(f) -n, pl. peero, -na	s.
pikkalakan			
kollrig	kållo	-ari, -ast	adj.
komma på	håks, håx	-ar, -a	v.
konstig, vrickad	ball	-ari, -ast	adj.
kornmjölsgröt	mjölgröit	-in	s.
kort	stekko	-ari, -ast	adj.
kortspel	pidro	-n, pl. pidro, -na	s.
kotknackare	klöuvrykkar	(m) -n, pl. -rykkar, -en	s.
kottar (gran, tall, al t. ex)	käärtan	pl.	s.
kraftig, tjock	stabbo	-ari, -ast	adj.
kram	famp	-in, pl. famp, -an	s.
krama, omfamna	famp	-ar, -a	v.
kramas	fampis	fampis, -t	v.
kratta, räfsa	reps	-ar, -a	v.
kratta, räfsa	repso	(f.) -n, pl. repso, -na	s.
krig	kriig	kriigi/kriiji, pl. kriig, -en/kriijen	s.
krita	kliito	-n, pl. kliito, -na	s.
krokig	virso	-ari, -ast	adj.
Kronoby	Krombi		s.
Kronoby centrum	byjin (best.)		
Kronoby å	åågen (best.)		
kronobybo	krombo	-in, pl. -bo, -boan	s.
krypa	kontt	-ar, -a	v.
krypa, åla runt	kreka, kräka	-er, -t	v.
krångel	prakkas/prakkrii	-i	s.
krångla med något, försöka hålla på med något	prakk	-ar, -a	v.
kränga	teis	-ar, -a	v.
kräsen	grannlago	-ari, -ast	adj.
kul, rolig	lycka, lykka	-ri, -st	adj.
kurant, i bra skick	fäälo	-ari, -ast	adj.
kurragömma	kuradjööma	-	s.
kusin	storkusin	kusin, pl. kusin, -en	s.

<http://kronomagasinet.com/2014/>

kuta	kata	-r, -a	v.	
kvarn	kveen, kvään	(f) -en, pl. kveen, -an	s.	
kvast utan skaft (till matlagning)	krååkrislobbo	(f) -n, pl. -lobbo, -na	s.	
kvav, tryckande	kvemo, kvämo	-ari, -ast	adj.	
kviga	kveego	-n, pl. kveego, -na	s.	
kvinnligt könsorgan	fjööso	-n, pl. fjööso, -na	s.	
kvittra	sviter	svitrar, -a	v.	
kvälja, få kräkreflexer	tjöj, tsöj, tsöjis		v.	
kväll	kveld, kväld	-i, pl. kveld, -an	s.	
kvävas	kvamn	-ar, -a	v.	
kyrksläde, även om barnvagn	tjibikko, tsibikko	(f.) -n, pl. tsibikko, -na	s.	
kyssas	sleikis		v.	
kängelbär	kankkelbär	-i, kankkelbär, -en	s.	
källa	tjäldo	-n, pl. tjäldo, -na	s.	
kärl	tjippo, tsippo	-n, pl. tjippo, -na	s.	
kärl för att ta upp vatten ur brunn, fastsatt på en lång stör	stsuulo	(f) -n, pl. stsuulo, -na	s.	jfr. 'kiulu' (fi)
kärnmjök	bländo	(f) -n	s.	
kärra vars trähjul är beklädda med en järnring	buldertjärro	(f) -n, pl. tjärro, -na	s.	
köpa	tjöp, tsöp	-er, tjöpt	v.	
köttfärssås	morosås, murusås	-n, pl. sås, såsan	s.	
köttssoppa	tjyttsoppo, tsyttsoppo	-n, pl. soppo, -na	s.	

L

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
ladugårdsstövlar	svasskostövlan (pl. best.)		s.	
lat, slapp (för lat för att lyssna, hör endast som passar en bäst)	slöuskdöu(v)	-ari, -ast	adj.	
leka	rust	-ar, -a	v.	
leka, härja	brass	-ar, -a	v.	
lera	rapa	-n	s.	
lerig	rapo	-ari, -ast	adj.	
ligga	liga	ligger, låå	v.	

ligga på rygg och skrapa sig (djur)	dombis	dombar, dombist	v.	
ligga still (t.ex. om hund)	koshja	-r, -a	v.	
lill-	liss- /lisl-			
lillpojken	lisspokan		s.	
liten skvätt (kaffe)	såpa	(f.) -n, pl. såpa, -ona	s.	
liten sup, droppe	snipil	-n, pl. snipil, -lan	s.	
liten, litet	lihl, lill	minder, minst	adj.	
liten gädda (även cykelpump)	peedpump	-in, pl. peedpump, -an	s.	
litet hus, koja	hybbil	-n, pl. hybbil, -lan	s.	
livstycke	liistycck	-stytsi, pl. styck, stytsen	s.	
ljuga	juug, juuv	-er, juugd	v.	
ljummen	join		adj.	
lock	lock, lokk, låck, låkk	låtsi, pl. låck, låtsen	s.	
lockespindel, spindel	lock, lokk, låck, låkk	lockin, pl. lock, -an	s.	
loka, del av seldon för häst	lunkan		s. pl.	
lossna	låsa	-r, låsa	v.	
lunch	meddaa	-n, pl. meddaa, -dagan	s.	
lunchpaus	meddastiim	-in, pl. meddastiim, -an	s.	
lus	lös	-i, pl. lös, -en	s.	en lus men eitt lös
luta	syyd		v.	
lyckas, klara av	slipp	-er, slapp	v.	
lymmel, odåga	dårvil	-n, pl. dårvil, dårvlan	s.	
långkalsonger	langkalsar (pl.)	-en	s.	
långkalsonger	langkaliis (pl.)	-en /-ren	s.	http://kronomagasinet.com/2014/
långrandig	langdreji	-ari, -ast	adj.	
långsam	dröjplo	-ari, -ast	adj.	
långärmad tröja	langärma (pl.)	(f) -ärmaren	s.	
låsa	lääs	-er, lääst	v.	
låsbar byrå	klaff	-in, pl. klaff, -an	s.	
låta, tillåta	leta	-ar, -a	v.	
låtsas	lååss	lååss, -ta	v.	
lägga, ha	heva, häva	-r, -d	v.	heva sänder = ha sänder
lägga märke till	håka	-ar, -a	v.	

lägga upp maskor (påbörja sticksöm)	fiti upp		uttr.
läsförhör, husförhör	läsasi		s.
läskapper	plumppaper	papri, pl. paper, -ren	s.
lättretlig, hetsig, ha kort stubin	trangbryysta		adj.
lördagen före första advent	lillajul	-n, pl. -jul, -an	s.
lös, pösig	fjäso	-ari, -ast	adj.

M

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
mage	maga	-n, pl. maga, -ona	s.	
mage	vamb	-in, pl. vamb	s.	
mager	soltti, sultin, sultti		adj.	
en mager, gänglig person	magerskraka, skrakabein	-n, pl. magerskrak, -ona	s.	
magsjuka	magafar	(n) -i, pl. -far, -en	s.	
maka på sig	maka se	-r, maka	v.	
malet kött	malatjyt, maltastyt	-i, pl. tjyt	s.	
mamma	mam, mammo	(f) mammon, pl. mammo, -na	s.	
manligt könsorgan	skräppo	-n, pl. skräppo, -na	s.	
mansstövlar i läder	jatsaren		s. pl.	jfr finskans 'jatsarit'
matbutik	bod(o), bood(o)	(f) -en, pl. bod, -ona	s.	
mattor	mattroto (pl.)	-na	s.	
med den kan man skjuta med om man har gas i 'magen' som skall ut	gröitbyss		s.	
medicin	medisiin, midisiin	medisiin, pl. medisiin, -en	s.	
mellanmål	lillmädda	-n	s.	
mellanrummet med bar hud som kan uppstå mellan långkalsong och tröja, på ryggsidan	millanhaldi (best.)		s.	Inträffar oftast i samband med snölekar, då snö kommer in i detta mellanrum.
mens	rätoviko	-n, pl. viko, -na	s.	
mens ("veckan")	viko	-n, pl. viko, -na	s.	

milda makter!	jestas! (i vääden)		uttr.	
minska, rinna ut i sanden	tasmas	tasmast, -t	v.	
misslyckad (manlig) typ	vannvöling	(m.) oböjl.	s.	
mist smak och lukt	dååmfiri	-ari, -ast	adj.	
mitt av	tvärtåv		prep.	
mjärde	pyyto	-n, pyyto, -na	s.	
mjölka	molk	-ar, -a	v.	
mjölka kor	still	-ar, -a	v.	
modig, våghalsig	driisto	-ari, -ast	v.	
mojna, vinden avtar	luun	-ar, -a	v.	
moln	molitapp	-in, -an	s.	
morbror	mobbo	(m) -n, pl. mobbo, -na	s.	
morfar	moffa	(m) pl. moffa, moffona	s.	
morgon	mårn	-en, pl. mårn, -an	s.	
mormor	mommo	(f) pl. mommo, -na	s.	
morna sig	mårgn se	-ar, -a	v.	
mossa	måsa	-n	s.	
mosstuva	måsatårvo	-n, pl. tårvo, -na	s.	
moster	mostro	(f) -n, pl. mostro -na	s.	
motsträvig	sperro	-ari, -ast	adj.	
mumla	mufel	-ar, -a	v.	
munktröja	hoppa, huppar	-n, pl. hoppa, -en	s.	
murarens hjälpreda	slibrik		s.	
mus	mös	(n) -i, pl. mös, -en	s.	en mus men eitt mös
mycket	grömt	meir, mest	adj.	
mycket	mytsi	meir, mest	adv.	
mygga	krank	krantsin, pl. krank, -an	s.	
mylla	mold	-en	s.	
mylla på potatisblast	eri på		v.	
så den inte fryser	peerona/peerokåålan			
myra	pissmöur	-n, pl. pissmöur, -an	s.	
många	mang		pron.	
många olika slags	mangsårters, mangsås		uttr.	
möda, slit (neg.)	anstaltas	(n) -i	s.	
möglig	möulo	-ari, -ast	adj.	

N

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
naken	netsin		adj.	
nattlinne	nattspajto	(f) -n, pl. pajto, -na	s.	
navel	magaknapp	(m) -in, pl. -knapp, -an	s.	
nedsättande om släkt eller grupper	seto	(f.) -n, pl. seto, -na	s.	
nej, det finns inte en chans att...,	nejgo		uttr.	
nog (ha nog, vara trött på)	leido, läido	-n	s.	
nu igen, nu åter igen	nååter		uttr.	
nyckel	nytsil	-n, pl. nytsil, nyklan	s.	
nyckelpiga	gollkodd	-n, pl. gollkodd, -na	s.	http://kronomagasinet.com/2013/
nypotatis	nypeero	-n, pl. peero, -na	s.	
nå	nåks, nåx	nåks, -ta	v.	
någon	naan	gen. -as	pron.	
någon annan	naader		uttr.	
någon/något slags	naaslags, naaslax		adv.	
någon/något slags	naasås, naasårtes		uttr.	
någonstans	naastans		adv.	
någonting	naating		pron.	
någorlunda, någotsånär	naajämli		adv.	
något	naa		adv.	
något annat	naana		uttr.	
näbbmus	skaramös	-i, pl. mös, -en	s.	
näcken	nättsin		s.	
när	når		adv.	

O

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
obetydligt lite, av ringa betydelse	assit å pikanell		uttr.	http://kronomagasinet.com/2013/
objuden gäst	brööheikk		s.	
ofta	tykelt, tökelt		adv.	från 'tikla'
ohal, trög	olena, oläna	-ri, -ast	adj.	
oj	voj/våj		uttr.	

omständig	omseåkringse, åmseåkringse		adj.	
oljud	levani (best.)		s.	
ord	ool	-i, pl. ool, -en	s.	
ordentligare	velkkari / völkari			
orgel	årgo	(-n), pl. årgo, -na	s.	
orka	övel	-ar, övla	v.	
ostadig, racklig	raklo	-ari, -ast	adj.	
overall	ha(a)lar	-n, pl. halar, -en	s.	http://kronomagasinet.com/2014/
ovärdad	reeso	-ari, -ast	adj.	
oväder	råskväder	-vädri, pl. väder, -ren	s.	
oäkting, unge	kläpp	(m., f.) -in, pl. kläpp	s.	

P

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
paketera	sveip in		v.	
pakethållare	paketållar	-n, pl. -tållar, -en	s.	
pall (mjölkningsspall, ladugårdspall)	kränkko	(f) kräntson, pl. kränkko, - na/kräntsona	s.	
panna	enn, änn	-i, pl. änn, -en	s.	http://kronomagasinet.com/2013/
pannlugg	tupi		s.	
pannstätt (kaffe som stätt för länge i pannan)	pannsteji		adj.	http://kaino.kotus.fi/ordforradet/?-;
person som hamnat snett i livet, slarver	retotejn (best.)		s.	
en person som är emot allting	träpeed		s.	
peta	knaper	knaprar, knapra	v.	
peta	pika, pita	-r, pita	v.	
petar, påtar	pikel	-ar, -a	v.	
petnoga, kinkig, kräsen	stjinko, stsinko, stzinko, tjinko, tsinko, tzinko	-ari, -ast	adj.	
pip på t.ex. kaffepanna	tryyto, tryytto	-n, pl. tryytto, -na	s.	
pladder	babblas	(n) -i	s.	
plogmärkning	vägaråisko	-n, -na	s.	http://kronomagasinet.com/2014/
plottra	plåter	plåtrar, plåtra	v.	
plugghäst	plogi	plogi, pl. plogi, -san	s.	

plumsa i snö	plåma	-r, -a	v.
plåga, pina, tvinga	piin	-ar, -a	v.
pojke (halvvuxen)	kvadd	(m) -n, pl. kvadd, -an	s.
pojkvän	friiar	(m) -n, pl. friiar, -en	s.
potatis	peero, pääro	(f.) -n, pl. peero, -na	s.
potatis med köttbitar	tjytapääro, tsytapääro	-n, pl. pääro, -na	s.
potatisland	peeroland	-i, pl. land, -en	s.
potatismos	peerogröit	-n, pl. gröit, -an	s.
potatisrätt	pårapeerona (pl. bestämd)		s.
potatisupptagningstalko	peerotagantalko	talko, pl. talko, -na	s.
potatisvälling	peeroassit, peerovälng		s.
potatisåder	peeroaal	-i	s.
prata strunt, prata fult, dilla	håra	-r, håra	v.
prata högsvenska	hesk, häsk	-ar, -a	v.
prata i mun på varandra	popel, pupel	poplar, popla	v.
pruta	pluut	-ar, -a	v.
pungen	pynglona (best. pl.)		s.
putt, sur	pyrro	-ari, -ast	adj.
pyssla, dona, syssla med	nåis		v.
pytteliten	pikolill	-ari, -ast	adj.
på många sätt	mangleis		uttr.
på något sätt	naaleiss		uttr.
på så sätt	såsteeleis		uttr.
på så sätt	söisleis		uttr.
påskbreiv	påskkort (ritade och målade och vikta på ett speciellt sätt som påskhäxor ger i utbyte mot godis)	-i, pl. påskbreiv, -en	s.
pärla	kåålo	-n, pl. kåålo, -na	s.
pärband	kåålbånd	-i, pl. band, -en	s.
pärta	perrtto, pertto	-n, pl. perrtto, -na	s.
pöser, sväller	pöjs	-er, pöjsta	v.

<http://kronomagasinet.com/2013/>

R

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
rapa	repa, räpa	-r, -a	v.	
redan	rej		adv.	
regn, tätt med små regndroppar	duurasi		s.	
regna	regn, rein	-ar, -a	v.	
regna, tätt med små regndroppar	duur	-ar, -a, ha duura	v.	
remsa, smalt stycke	ripo	-n, pl. ripo, -na	s.	
reta	ein	-ar, -a	v.	
reta	hess, häss	-ar, -a	v.	
ria	riio	-n, pl. riio, -na	s.	
riksåttan (väg)	rikksåttan (best.)		s.	
riktig	ritti		adj.	
riktigt bra	mokadorjens		adj.	
riva	repa	-r, -a	v.	
rolig, förträfflig, utmärkt	patent		adj.	
rotvälta	vindfällo	-n, pl. vindfällo, -na	s.	
rumpa	proppo, pruppo	-n, pl. proppo, -na	s.	
rumpa	romppo, rumppo	(f) -n, pl. romppo, -na	s.	
ruska	roisk	-ar, -a	v.	
rutten	ruti	-ari, -ast	adj.	
rutten (sätt)potatis	rotimommo, rotipeero	(f) -n, pl. rotimommo, -na	s.	
ryss, kosack (öknamn)	bolik	pl. bolik, -an	s.	
ryta	röut	-ar, -a	v.	
rådlös, opraktisk	uppställt, uppställt (oppställt, oppställt)		adj.	
rödklöver	harapupu	-n, pl. harapupu, -na	s.	
rönn	röun	-en, pl. röun, -an	s.	
röra	roka	-r, -a	v.	
röra	blajro	(f) -n, pl. -na	s.	
röra försiktigt, känna (t. ex. i håret)	tass	-ar, -a	v.	
röv	räv	-en, pl. räv, -ona	s.	

S

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
en sak (påhittad) som man bad barnen hämta från granngården	romppdraji / rumppdraji		s.	
en sak (påhittad) som man bad barnen hämta från granngården	ögonmått		s.	jfr. rumppdraji
saker	sakren (pl. best.)		s.	
saknad, längtan	dryyft		s.	http://kronomagasinet.com/2013/
samla på sig	sank	-ar, -a	v.	
se	sii	-r, sååg	v.	
sedan	saan		adv., prep., konj.	
sedan	tå saan		uttr.	
servitör, proviantör, skaffare	skaffar	-n, pl. skaffar, -en	s.	
simma	sema	-r, -	v.	
sitta	sita	-er, satt, siti	v.	
sitta oroligt, gnida sig mot underlaget	kniss	-ar, -a	v.	
sittbrädet mitt i roddbåten	latabrä		s.	http://kronomagasinet.com/2013/
sjuk, ond (hals t.ex.)	såår	-ari, -ast	adj.	
sjutton också	raatis		uttr.	
ska, ämna	håks, håx	-ar, -a	v.	
skadeskjuta	bliseer	-ar, -a	v.	
skafferi, skrub i farstu, t.ex. under trappa för förvaring av mat	kanttoor, konttoor	-i, pl. kanttoor, -en	s.	
skaka (om)	råsk	-ar, -a	v.	
skala potatis (röra om nypotatis så att skalet faller av)	rumbel (peerona)		v.	
skald, författare	skald	-n, pl. skald, -en	s.	
skata	stsoro, stsooro	(f) -n, pl. stsoro, -na	s.	
skicka	stjick, stjikk, stzikk	-ar, -a	v.	
skida	stjider, stzider	-drar, -dra	v.	
skiderstav	stjider-, stziderstako	-n, pl. stako, -na	s.	
skidor	stjidro, stzidro	-n, pl. stjidro, -na	s.	

skinka	stjinkko, stsinkko, stzinkko	(f) -n, pl. stjinkko, -na	s.
skinn	stjinn, stsinn	-i, pl. stjinn, -en	s.
skinnmossa med öronlappar	koljar (kåljar)	(m) -n, pl. koljar, -en	s.
skit	skåån	-i, pl. skåån, -en	s.
skita	stjiit, stziit	-er, stjeit	v.
skitnödig	stjitträng		adj.
skitstövel	abbale		s.
skitstövel (mildare variant)	stjiritipil	-n, pl. stjiritipil, -lan	s.
skitstövel, skitunge	stjitiby	oböjl.	s.
skiva	stjiivo, stziivo	-n, pl. stjiivo, -na	s.
skjorta	stjootto, stzootto	-n, pl. stjootto, -na	s.
skjuta	skut, skuut	-er, sköut	v.
skjuts	stjusfää		s.
skjutsa	stjuss, stzuss	-ar, -a	v.
skogen	skog, skoog	skojin, pl. skog, -an	s.
skorsten	kåsstein, skåsstein	-stein, pl. -stein, -an	s.
skraltig	skralto	-ari, -ast	adj.
skramla	skrambel	-lar, -a	v.
skranglig	stiklo	-ari, -ast	adj.
skranglig	tjiklo, tsiklo	-ari, -ast	adj.
skrapa med kniv nästan vinkelrätt mot t. ex. en rotsak för att få fin o saftig massa	sava	-ar, -	s.
skridsko	skrikko	-n, pl. skrikko, -na	s.
skriftskolelever	skrifskobessan		s. pl.
skrika, ropa, gråta	skvääk	-er, skvääkt	v.
skrovlig	skräplo, skryplo	-ari, -ast	adj.
skrubba (nypotatis)	skräpel (nypäärona)		v.
skrynkla ihop (oftast om tyg)	krypa	-r, -	v.
skrynklig	skrátto	-ari, -ast	adj.
skrynklig, rynkig	skrátto	-ari, -ast	adj.
skryta, hävda sig	akodeer	-ar, -a	v.
skrämd, överraskad	haj	-ari, -ast	adj.
skräpa ned	rosk, råsk	-ar, -a	v.
skuffa	skott, skutt	-ar, -a	v.

<http://kronomagasinet.com/2014/>

<http://kronomagasinet.com/2014/>

skuffa i, slå i	dontt	-ar, -a	v.
skummjolk	skyymamjolk	mjöltsin, pl. mjolk	s.
skvaller	skvaldro	-n, pl. skvaldro, -na	s.
skvallra	skvalder	-drar, -dra	v.
skvätta	skvata	-r, -a	v.
skyffel, spade	stjyflo, stzyflo	-n, pl. stjyflo, -na	s.
skynda, gå snabbt	pjesk	-ar, -a	v.
skälla	stzäld	-er	v.
skämmas	stzäms	-	v.
skära i bitar	beta, bäta	-r, beta/bäta	v.
skärgård, sommarstuga	stjer, stser, stjär, stsär	-en	s.
skärgårdsbo	stseriboo	-in, pl. boo, -an	s.
skör	fröjn	-ari, -ast	adj.
sladdbarn	skrapabollo, skrapakako	-n, pl. bollo, -na	s.
slangbella	strittso	(f) -n, pl. strittso, -na	s.
slapp	slatro	-ari, -ast	adj.
slapp, slö	slaka	-ari, -ast	adj.
slarvig	slarvo	-ari, -ast	adj.
slarvig	slöusko	-ari, -ast	adj.
slemmig	sleimo	-ari, -ast	adj.
slicka	sleik, släik	-er, sleikt	v.
slira (med cykel eller bil)	sott	-ar, -a	v.
slug, klok	sluv, sluuv	-ari, -ast	adj.
slut, slak, trött	trajsko	-ari, -ast	adj.
slå dank	slabadaisk	-ar, -a	v.
slänga, kasta (om ngt vått och/eller tungt)	slaisk	-ar, -a	v.
slö	slaba	-ri, -st	adj.
slö, långgrandig	druuv	-ari, -ast	adj.
slö, ovass	spilt	-ari, -ast	adj.
slö, trög	töögo	-ari, -ast	adj.
slösa	hask, hass	-ar, -a	v.
smal stock, trävirke	poril	-n, pl. poril, -an	s.
smeka, stryka	paj	-ar, -a	v.
smula	smola	-r, smola	v.
smula	pipplo	(f) -n, pl. pipplo, -na	s.
smutsig, skitig	skååno	-ari, -ast	adj.
smälla	pama	-r, -a	v.

<http://kronomagasinet.com/2014/>

smörkärna	tseeno	-n, pl. tseeno, -na	s.
snabb	rada	-ri, -st	adj.
snabb, fort, högljudd	håål	-ari, -ast	adj.
snarstucken person (man)	fjertbrännar	-n, pl. brännar, -en	s.
snava, stäppla	stäpel	-lar, -a	v.
snedvriden	skvingo	-ari, -ast	adj.
snigel	djylto, dsylto	-n, pl. djylto, -na	s.
snopp	pili	-n, pl. pili	s.
snor	snår	-i/-n, pl. snår	s.
snorkråka	snårabålld	-n, pl. bålld, -an	s.
snorkråka	snårakråko	-n, pl. kråko, -na	s.
snorvalp	pyndsil	-n, pl. pyndsil, pynds(i) lan	s.
snurra	firr	-ar, -a	v.
snuva, förkylning	bråta	-n	s.
snuvig	snoro	-ari, -ast	adj.
snål	holl	-ari, -ast	adj.
snäv (om kläder)	speto, spito	-ari, -ast	adj.
snö som fastnar under t.ex. skidor vid tö	bolld, bålld	-ar/-as, ast	v.
snöa	snii, snöö	sniier, sniidd/ snööar, snööa	v.
snöskyffel	snöstsyfflo	-n, pl. snöstsyfflo, -na	s.
snöyra	snöpyro	-n, pl. pyro, -na	s.
sockerskål	sokerseeri	-, pl. sokerseeri	s.
solig	soolo	-ari, -ast	adj.
somliga	somt, såmt		pron.
sommarstuga	villo	(f) -n, pl. villo, -na	s.
sonhustru	sånakono	-n, pl. sånakono, -na	s.
sova, sussa	tota	-r, -a	s.
sovrum, kammare	kamar	-n, pl. kamar, -en	s.
sparkstötting	sparkka	-n, pl. sparkka, -ona	s.
spegel	spejil	-n, pl. spejil, speglan	s.
spela pidron	pider	pidrar, pidra	v.
spetsiga skor, för män	pjuukkar	pl. pjuukkar, -en	s.
spilla lite, strö	trasa	-r, tasa	v.
spindelnät	locknät	-i, pl. locknät, -en	s.
spinkig	spitsi(n)	-ari, -ast	adj.

<http://kronomagasinet.com/2014/>

<http://kronomagasinet.com/2014/>

småbarn brukar fara och "tota bajon"

<http://kronomagasinet.com/2014/>

spinna (katt)	snorr, snurr	-ar, -a	v.
spis	hello	-n, pl. hello, -na	s.
splitterny	spliitny	-ari, -ast	adj.
spottloska	råklo	-n, pl. råklo, -na	s.
spricka	spryttso	-n, pl. spryttso, -na	s.
spricka	gliso		
springa	kepel	-lar, -a	v.
springa och ta fart och stående kana på isen	skurr	-ar, -a	v.
spritt sprängande naken	spliitnätsin		adj.
spräcklig	spriklo	-ari, -ast	adj.
spräcklig	dinglo	-ari, -ast	adj.
sprätta, sparka med benen	spjerttis	-, -t	v.
spyfluga	byllflugo	(f) -n, pl. -flugo, -na	s.
spö, spett	spet	-i, pl. spet, -en	s.
spökeri	tonttas		
stadig	stedo	-ari, -ast	adj.
stamma, tala obegripligt	håtist	-ar, -a	v.
standardsvenska	hö(ö)gsvensk	-svensk	s.
stank	dååm	(m) -in, pl. dååm, -en	s.
stapla	rada	-r, rada	v.
stapla, placera	stikel	-lar, -a	v.
starta motor med startmotor (försöka)	sava	-ar, -	v.
stenröse	steinreiso	(f.) -n, pl. reiso, -na	s.
stickade strumpor	stikkasokko	(f) -n, pl. stikkasokko, -na	s.
stickig	pikko	-ari, -ast	adj.
stig	trodo, trudo	(f.) -n, pl. trodo, -na	s.
stilig, snygg	bossi, bussi	-ari, -ast	adj.
stinka	dååm	-ar, -a	v.
stjäla	stzäla	-ar	v.
stjärtbräde, stjärtlapp	stsärtbrä	-di, stsärtbrä, -den	s.
stocka sig, blockeras	stock, stökk	-as, -ast	v.
stoppsvamp	bombarai		s.
störväxt	früdo	-ari, -ast	adj.
stressa, ila iväg	sjåås	-ar, -a	v.

<http://kronomagaset.com/2013/>

<http://kronomagaset.com/2014/>

stressig	båso	-ari, -ast	adj.
sträck	strek	stretsi, pl. strek, stretsen	s.
sträv, trög	tröu	-ari, -ast	adj.
strö hö	båsa	-r, båsa	v.
strömning	strömg	-strömbdsin, pl. strömg, -an	s.
stuga	stygo	(f) -n, pl. stygo, -na	s.
stulen	stzäld		v.
styvfar	stzypapp	-an, pl. stzypapp, -ona	s.
styvmor	stzymamm	-on, pl. stzymamm, -ona	s.
stånd	sperro, spärro	-n, pl. sperro, -na	s.
stånd	sperro, stojkko, stäjikko	-n	s.
stångkälke, iskälke	firr(a)bock	-bottsinn, pl. bock, -an	s.
stångkälke, iskälke	firr(a)märr(en)	-n, pl. märr, -an	s.
stänka, även kissa en liten skvätt, flyga iväg	striitt	-ar, -a	v.
stänkskärm	rapaslaiskar	-n	s.
stöka till det	öd, ööd	-ar, -a	v.
stökig, ostädad	öödi	-ari, -ast	adj.
stöna	stank	-ar, -a	v.
sudda, gnida	såta	-r, -a	v.
suga	sott	-ar, -a	v.
suga	sutt (sott)	-ar, -a	v.
suga	suv	-ar, söuv	v.
sugen	snål	-ari, -ast	adj.
sup efter att tröskningen är klar	tryyskanpyndsil	-n, pl. pyndsil, pynds(i)lan	s.
sura, vara trumpen	prytto	-ari, -ast	adj.
svaja	dandoleer	-ar, -a	v.
svalt, kallt	tjyrro, tsyrro	-ari, -ast	adj.
svans (kattsvans)	romppo, rumppo	(f) -n, pl. romppo, -na	s.
svartmyra	etagadd, eitigadd	-n, pl. -gadd, -an	s.
svårläkt/inflammerat sår	osår		s.
synas på håll	skoll, skull	-ar, -a	v.

<http://kronomagaset.com/2014/>
<http://kronomagaset.com/2014/>
<http://kronomagaset.com/2014/>

Hopsabyflickona skollar på haldi, <http://kronomagaset.com/2013/01/19/nya-ord-i-krombisaurus-1912013/>

sysling	småkusin	kusin, pl. kusin, -en	s.
så där	såtee, såteleis		uttr.
så där	såtenand		uttr.
så här	såhee, såheleis		uttr.
så här	såhenand		uttr.
så pass	hemoni, hemåni		uttr.
sådant där	tokote, tokotee		prep.
sådant här	tokohe, tokohee		prep.
sår som inte läker/ blir inflammerat	osåras		v.
sådesårla	spitistzitto, stsålaspjeno	-n, pl. spitistzitto/stsålaspjen o, -na	s.
sällskapa	frii	-ar, -a	v.
sätta	stopp, ståpp	-ar, -a	v.
sätta igång	repa ti veks		uttr.
sätta igång, kör till	repa til		uttr.
sätta sig	sess	-er, sesst	v.
sättpotatis	sätipääro	(f) -n, pl. pääron, -na	s.
Söderby	opplands		uttr.
Söderbybor (används om personer bosatta nära eller i centrum av Söderby)	opplandsboan (best.)		s.

T

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
takskägg	takastsiidri (best.)		s.	
takspån	pertto, pärtto	-n, pl. perrtto, -na	s.	
takspånläggning (frivillig gemensam arbetsinsats)	perttspikantalko	talko, pl. talko, -na	s.	
t-shirt	kortärma (pl.)	-ärmaren	s.	
t-shirt, blus	pajto	(f) -n, pl. pajto, -na	s.	
t.ex. fiskrens	reeso	-n, pl. reeso, -na	s.	
ta bort grädde från mjölk	skyyym åv	-ar, -a	uttr.	
ta något tillvara	hyll	-ar, -a	v.	
takdropp	täckdråpi		s.	http://kronomagasinet.com/2014/

takventil	gåsatratt	-n, pl. tratt, -an	s.	
tala otydligt	slåter	-rar, slåtra	v.	
tappa bort	hokka	-r, -a	v.	
text	skrive	-n, -na	s.	
tidig	biti	-ari, -ast	adj.	
tidigare	bittnari		adj.	
till spillo	hokka		uttr.	
till vilken nytta	gotil		uttr.	
tillfälle där man träffas och tittar på varandras fotografier från en gemensam resa, evenemang etc	kortskådantalko	-	s.	
tillverka	laga	-r, -a	v.	
titta	skåda	-r, -a	v.	
tjockare änden av t.ex. ett träd eller ett sävstrå	läma		s.	
tjockis	fetabeta	-n, pl. -beta, -ona	s.	
tjuta	tjut, tsut	-er, tjöut	v.	
tjära	tjiro, tsiro	-n, pl. tsiro	s.	
tjärtunnan (barnlek)	tjirotunno	(f) -n	s.	
tomtebloss	sprakansticko	-n, pl. sticko, -na	s.	
topp (av t.ex. ett träd)	skata	-n, pl. skata, -ona	s.	
torddyvel	dyngdöövil	-n, pl. -döövil, -lan	s.	
trappa framför ytterdörren	bro	-en, pl. bro, -an	s.	
trasig	reto, räto	-ari, -ast	adj.	
traska, knalla iväg	tråda	-r, -a	v.	
trasmatta	retomatto	(f) -n, pl. matto, -na	s.	
trassel, virrvarr	tållo	-n, pl. tållo, -na	s.	
trassla, vara i vägen, yra	tåll	-ar, -a	v.	
trasslig, yr	tållo	-ari, -ast	adj.	
trava	pina	-r, -a	v.	
trind, rund, fet	trind	-ari, -ast	adj.	
trist	tråkot		uttr.	
trubbig	trobbo	-ari, -ast	adj.	
trollslända	mäarakårv	-i, pl. -kårv, -an	s.	
trycka upp snö i ansiktet på någon	pesa	-r, -a	v.	bli pesa = få snö upptryckt i ansiktet

tryga (kringla nederst på skidstav)	porklu	-n, -r, pl. porklu, -na	s.	jfr. fi 'porkat'
tryga (kringla nederst på skidstav)	trisso	-n, pl. trisso, -na	s.	
trä i, ärm eller sko t.ex. träflisor (att laga eld med)	puka	-r, puka	v.	
trädstam (tunn, som ska huggas till ved)	tveittan (plur. best.)		s.	
tränga	ranko	-n, pl. ranko, -na	s.	
tränga sig på	tråma	-r, tråma	v.	
trött, slö	stikel	-lar, -a	v.	
tumvante	dovin		adj.	
tuta	påsavantt	-n, pl. påsavantt, -an	s.	http://kronomagasinet.com/2014/
tvätta sig, tvätta av sig tygblöjor	truut	-ar, -a	v.	
tåls? översättning?	skåpa, skåpa se båånklutan (best.)	-r, -	v.	
tårta	jöutas		s.	
tändsticka	stoppakako, garnerakako	-n, pl. -kako, -na	s.	
töja	eldsticko	(f) -n, pl. sticko, -na	s.	
	töög	-er, -a	v.	

U

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
underlig	ondeli	-ari, -ast	adj.	
ung ox	åxpyndsil	-n, pl. åxpyndsil, åxpynds(i)lan	s.	
ungdjur	pyndsil	-n, pl. pyndsil, pynds(i)lan	s.	se 'åxpyndsil'
ungkarl	gambe(l)pojck, -påjk	(m) -pojtsin, pl. -pojck, -pojkan	s.	
ungmö	gambe(l)piigo	(f) -n, pl. -piigo, -na	s.	
uppesittarkväll, träff (ofta kvinnor emellan)	opsito	(f.) -n, pl. opsito, -na	s.	
uppskuren potatis	betapeero, -påäro	(f) -n, pl. -peero, -na	s.	
uppspelt, upprymd	hitsn		adj.	
uppstötning	repo, råpo	-n, pl. repo, -na	s.	
uppvärmd potatis	höutapeerona (best.)		s.	
ut till skärgården, till sommarstugan	ti stjären, stsären		uttr.	

utan hållning, ledlös	danglo	-ari, -ast	adj.
utan vidare	utannavidari		uttr.
utflyttad Kronobybo som bor i Sverige	vatusvensk/ vatosvensk	-stsin, pl. vatusvensk, -an	s.
utslag på benen	kråkhakko	-n, kråkhakko, -na	s.
utövande av jordbruk	bondas	(n) -i	s.

V

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
vad angår det dig	angaarede, angangaarede		uttr.	
vadderade utebyxor	stoppabyksona (pl.)		s.	http://kronomagasinet.com/2014/
vadderade utebyxor	ytranbyksona (pl.)		s.	http://kronomagasinet.com/2014/
vadå	vatå		uttr.	
vagel	naranapp	-in, pl. naranapp, -an	s.	
var	vann		adv.	
vara elak	illfänas		v.	
vara kär i (i smyg)	pika i		uttr.	
vara till sig, upphetsad	fejjin, fåjin		adj.	
vara tvungen att, måste	dzitavila		uttr.	
vardagsrum	storryym	(n) -i, pl. ryym, -en	s.	
varför	föva, vafö, vi, vii		adv.	http://kronomagasinet.com/2013/
varifrån	vannifrån, vadan, vadanifrån		adv.	
varm, het	poppa		adj.	
varsin	vassin		pron.	
vass, spetsig	pjuukko	-ari, -ast	adj.	
vatten från potatiskok, salt, smör	pikkalakan		s.	
vattenpöl	vatupått	(f) -n, pl. pått, -an	s.	
vattnig, fettfri mjölk	klano, klanomjolk	mjöltsen	s.	
vekling, liten och klen person	knypil	-n, pl. knypil, knyplan	s.	
vem, vilken	hoka(n), hoko(-in)		pron.	
vidröra	nava	-r, nava	v.	
vilken	hoki		pron.	
vilkendera	hokideir		pron.	
villaavslutning	venetsiansk (best.)		s.	
vindfång	kvist	-n, pl. kvist, -an	s.	

vindsvåning	skolla, skulla	-n, pl. skolla, -ona	s.	
virrig	firro	-ari, -ast	adj.	
virrig	håplo	-ari, -ast	adj.	
vispgröt	klappagröt	-n, pl. -gröit, -an	s.	
vissen, handfallen	visti		adj.	
vissla	bliister	-strar, -stra	v.	
vrida	briid	-er, breid	v.	
våga	driist	-ar, -a	v.	
våga	trööss	trööss, -ta	v.	
våghals el. en som betar sig dumt	tasing, tasolapp		s.	http://kronomagaset.com/2013/
vädret klarnar	himbil opp		uttr.	
vägra, spjärna emot	streta	-r, streta	v.	
väl	fol		adv.	http://kronomagaset.com/2013/
väldigt (t.ex. "råskbra" = väldigt bra)	rosk-, råsk-		adj.	
välling	välng	-dsi /-en, pl. välng, -an	s.	
välling på kärnmjök	bländvälng	(f) -dsi, /-dsen	s.	
välta	kipp	-ar, -a	v.	jfr finskans 'kipata'
vänstergängad	ansesdzänga		adj.	
vätska med odefinierad konsistens, trögflytande	evjo	-n, pl. -na	s.	
vätskeblåsa	pållo	-n, pl. pållo, -na	s.	

Y

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
yllebyxor / långkalsonger	stikkabyksona (pl.)		s.	http://kronomagaset.com/2014/
yllesockor	tallona (pl. best.)		s.	
 yngsta barnet i kullen	eppsing	-ndzin, pl. eppsing, -an	s.	
ynklig, lättsårad	pito	-ari, -ast	adj.	
ynklig	yntsil	-i, -ast	adj.	http://kronomagaset.com/2014/
yra omkring	pyra	-r, pyra	v.	
yttersta änden	näppast ändan		uttr.	

Å

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
å	ååg	-en, pl. ååg, -an	s.	
åbäka sig, ligga och vrida och vända sig	beelis		v.	"Va ligger du ter på golvi å beelis åter" http://kronomagasinet.com/2013/01/10/nya-ord-i-krombisaurus-1012013/
åka (t.ex. slalom eller pulka)	ränn	-nder, -nd	v.	
åka skridsko	skrikk	-ar, -a	v.	http://kronomagasinet.com/2014/
åker	styck, stykk	(n.) styttsi, pl. styck, styttsen	s.	
åker (invid vattendrag)	djeelo, djäälo, dseelo, dsäälo	(f) -n, pl. djeelo, -na	s.	
åker	lindo	(f) -n, pl. lindo, -na	s.	
åkerbär	vatikko	-n, pl. vatikko, -na	s.	
ångerfull	ange(r)byytt		adj.	
ångra	anger	-rar, -ra	v.	
åra, paddel som man styr en flatbottnad båt (smacko) med	beilindzin		s.	

Ä

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
ämna, tänka, ha för avsikt	meer, mää	-ar, -a	v.	
(ämna) göra något lite lurt och kanske i hemlighet..."	jååno		uttr.	jfr. 'tempo'
äta	ita	-er, åt	v.	

Ö

standardssvenska	dialekt	böjning	ordklass	länk, kommentar
ögla (sydd eller virkad) på klädesplagg	lisso	(f) -n, pl. lisso, -na	s.	
öka	öukk	-ar, -a	v.	
öppen	ipi	-ari, -ast	adj.	
öppning, port i ett stängsel	ledi		s.	

över, förbi
över hundra

yvi
anahundra

räkn.

jfr. 'toistasataa' (fi.)

Uttryck

dialekt	översättning	länk, kommentar
(va) bööv du bry de ampper som stsiton angaarede, angangaarede armadis armadis ong assit å pikanell bra så bee ti fremands/främands berg de hur du vil bergar se bära skvaldrona bärganskapi e mangleiss	det angår inte dig, skit i det du mycket bitsk, hätsk vad angår det dig arma dagar förbannade unge obetydligt lite, av ringa betydelse avslutningsfras bjuda in gäster	
dra fyri döra dzitavila ein enda tållo er e te titee tett te? fara å ligg fluuvandis arg fluuvve de i öögona, ha du he tå! fyrifass få/ha lang tiidn få ligg me klockarn	göra sig till om kjolfällan inte hängde rakt ner <i>uttryck som beskriver att man kan klara av saker och ting på många olika sätt</i> hyss som man gjorde på påsk i Bråtö vara tvungen att vilja, måste ett enda virrvarr är det där där ditt te? gå och lägga sig förbannad, rosenrasande varning och hot i vägen bli/vara uttråkad <i>uttryck vid vävning, då något går jämnt ut: när man började väva på något nytt så var man tvungen att väva så mycket att det täckte den nedre bommen innan det var dags att gå till sängs. Annars var man tvungen att "ligga med klockarn"</i>	
få stzäldona fåått ti	få bannor före. T.ex. "klockon e tie fåått ti fyra" = klockan är 15:50	

föva får int ja röik tå hästskååni
röiker?
ga ett
ga å stritt nu/nö!
ganska grömt
han som seir e han er e
han som viskis, han juugis
hastut å lustut
he jöutas no, no jöutas he
he klöijis
he mårar å har se, he mårar åpå
he va no rama he!
he lemna i määراسي
he tasmast som Kiisk sundasskola

he va naa ti levani!
hemoni, hemåni
herkas i veeden å levandis vedatrå!
herkas i väden, tjrkon/tjyrtsen å
kväänen
heva sånder
Hopsabyflickona skollar på haldi
horivääden
huru stunttar e?

hääft
ijenand titenand
int ein knito helder
intjirivääden
inttveitjag
int tess
ja komber tå en stånd ha viri
ja pa som ti pa, ho pa tu?
jestas i vääden
knaper de
koshja ti!

på vintern 'röikt' färsk hästskit i snön

gå och hämta
gå ut och kissa! (uppmaning till hunden)
ganska mycket
den som sa det han var det
han som viskar, han ljuger
hastigt och lustigt

det kliar
det knallar och far
wow!
något planerat som inte blir av
om något som inte blir som det skulle pga bristande
intresse
vilket oljud!
så pass
oj! hujedamig!
oj! hujedamig!

ha sönder, söndra

hur i all sin dar
hur går det? hur står det till? (försök att vara positiv
fast frågan ställs om problem i arbete eller vid en
långvarig sjukdom eller kanske efter någon tragisk
händelse)

här och där
absolut ingenting
det finns inte en chans att...
inte vet jag
inte alls
jag kommer om en stund

milda makter
(ung.) skit i det du
*uttr./kommando för att hunden ska ligga still på
anvisad plats*

<http://kronomagasin>

Krombigöytsin säjr kokkooN

langliini, stjinnfili, feittisdassoppon,
hurra!

måra åv

naana

naader

nååter

på piin dårskap/djevulskap

pjesk åpåå!

prackar å juuver

ptroo takasin!

på raden

rada ti arbeit

repa ti veks

riktian dynghövel

skåda ett!

skåda ett båånen

skåånis

slarvar å gar

stekko om näsan

stikk de in tå du stikke de ut!

stzyni mytzi

söisleis kambar di hååri i terjår

ta kvåldi

tala dalagubban

ti fara som fåstoråät

ti fråman(d)s

ti ha ledi

ti ha pitri i se

ti rumbel peerona

ti siil fiili

ti skrapel peerona

ti stikel se

ti ta opp en sosso

Tii tidee å taan taandeifrån,

tandeeundan tideeåt å tandee

ti vaal bårchand

*uttr. för att illustrera att dialektord i Kronoby ofta har
"N på ändan"; Kronobygöken säger kokkooN*

uttr. som ropades i Bråtö då man åkte länglin på
fettisdagen

ge sig av, gå iväg så småningom

något annat

någon annan

nu igen, nu åter igen

på rent dårskap/djävulskap

skynda på!

ljuga och hitta på historier

vid hästkörning, tillbaka

i skick, även i hälsningsfras

snabb i vändningarna

sätta igång

skällsord

se upp!

passa barn

jåvla

det går väl an

lättstött

välkommen när som helst!

ganska mycket

på så sätt kammar de håret i Terjår

dra sig tillbaka för dagen

ljuga och hitta på historier

att snylta in sig på fest

på besök

då man har tappat den första mjölkanden, "sidu, nu

har ja ledi"

att vara rastlös

skala (ny)potatis

göra egen fil

skala (ny)potatis

att trånga sig på, låtsas vara finare än vad man är

att ta en ny omgång i skidbacken om man faller

omkull

Dit där borta och bort därifrån, bort därunderifrån,

ditåt och därifrån

att klara sig (på något sätt)

<http://kronomagasin.se>

<http://kronomagasin.se>

ti vaal pyyta (ti dzäsbo)
trinttanmooro fösta!

va i väden
vartiväden
viru ho e vila!

voj dååken

voj raati

voj raatis...

voj skåånis

voj voj

öörona tållas o magan gar i våågonu

att bli bjuden (på bröllop)

uttryck som sägs när man vill vara den första att hoppa "trinttamooron"

vad i allsin dar

vart i världen, undrande

låt gå, det får duga

oj då

äsch då

förbannade...

skit också

oj oj

beskrivande uttryck för hur mätt man känner sig

Om ordlistan

Krombisaurus är en levande ordlista som fylls på och utökas vartefter läsarna kommer in med bidrag.

Ord som hittas i Svenska Akademiens Ordlista (www.saol.se) tas i regel inte med (se "Saknas det ord?").

Exempel på ord som inte tas med för att de är för lika standardsvenskans motsvarande ord som kan hittas i SAOL: armbåga (armbåge), book (bok), flicko (flicka), skrynklo (skrynklig)

Substantiv

Orden står i grundform (en/ett____) med böjning efteråt.

Exempel

(ein) böulkoddo, (hon de) böulkoddon, (mang) böulkoddo, (döm de) böulkoddona
(eitt) hövo, (he de) hövo, (mang) hövo, (döm de) hövona

Adjektiv

Orden står i grundform med böjning efteråt

Exempel

krantto, kranttoari, kranttoast
pito, pitoari, pitoast

Verb

Orden står i grundform (att____)

I Kronobydialekten motsvaras ordet att av ti.

Exempel

(ti) sott, (jag/tu/han/...) sottar, (jag/tu/han/... har) sotta
(ti) spjerttis, (jag/tu/han/...) spjerttis, (jag/tu/han/... har) spjerttist

Stavning av /sts/, /ts/ och /dz/

I samråd med en språkvetare kommer dialektens tre "specialljud" /sts/, /ts/ och /dz/ härnäst att skrivas på följande sätt i Krombisaurus:

Skriftens skj, stj och sk framför främre vokal uttalas i Kronoby /sts/, t.ex. /stsoo:tto/, /stsääno/, /stsära/. Också inne i ord framför obetonad vokal har Kronoby /sts/ ex. /fistsin/

Skriftens tj, kj, och k framför främre vokal uttalas /ts/, t.ex. /tsiro/, /tsool/ , /tsöör/. Också framför obetonad vokal kan /ts/ förekomma, t.ex. /bättsin/

Skriftens g framför främre vokal och gj motsvaras i Kronoby av /dz/ t.ex. /dzära/, /dzoott/.

Skriftens dj blir /dz/ eller /ds/ i /dzuur/

Exempel:

Skata. Ordet börjar på sk och blir enligt ovanstående /sts/ i vår dialekt, alltså /stsooro/.

Kött. Ordet börjar på k och bör då skrivas /tsöti/

Vi kommer med tiden att gå genom ordlistan och göra den mera enhetlig.

Tycker du att det fattas ord från listan?

Uttalar du ett ord på ett annat sätt? Har ett ord fler betydelser?
Posta din kommentar på nedanstående länk:

<http://kronomagasinet.com/postladan/>

så uppdaterar vi Krombisaurus efter lite efterforskning!

Uppdatering 14.1.2013:

Ord som är nästan lika och som har samma betydelse på standardsvenska (enligt Svenska Akademiens ordlista www.saol.se) tas inte med i Krombisaurus. T.ex. ordet "flintskallo" (=flintskallig) är nästan samma på standardsvenska och tas därför inte med. Däremot får till exempel ordet "pyndsil" (=snorvalp/ungdjur) vara med i ordlistan eftersom det inte har någon direkt motsvarighet i SAOL. På det här sättet hoppas vi att kvalitén på Krombisaurus ska höjas. Ordlistan kommer att genomgå en granskning efter hand.

Om du har svårt att avgöra om ett ord som du vill skicka in platsar i Krombisaurus så tar vi upp det till diskussion. Vi är intresserade av alla möjliga ord, men särskilt gärna tar vi emot ålderdomliga ord som kanske har fallit i glömska och inte används så mycket i dag.